

# Den Europæiske Unions Tidende

# L 103



Dansk udgave

## Retsforskrifter

55. årgang

13. april 2012

Indhold

### II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

#### INTERNATIONALE AFTALER

2012/192/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 12. juli 2010 om undertegnelse på Unionens vegne af ordningen mellem Den Europæiske Union og Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og Det Schweiziske Forbund om disse staters deltagelse i arbejdet i de udvalg, der bistår Europa-Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne ..... 1

2012/193/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 13. marts 2012 om indgåelse på Unionens vegne af ordningen mellem Den Europæiske Union og Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og Det Schweiziske Forbund om disse staters deltagelse i arbejdet i de udvalg, der bistår Europa-Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne ..... 3

Ordning mellem Den Europæiske Union og Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og Det Schweiziske Forbund om disse staters deltagelse i arbejdet i de udvalg, der bistår Europa-Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne ..... 4

Fælles erklæring afgivet af de kontraherende parter om den specifikke associering med gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne ..... 10

Pris: 4 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

# DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

FORORDNINGER

★ Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 310/2012 af 21. december 2011 om ændring af forordning (EF) nr. 1569/2007 om indførelse af en mekanisme til konstatering af, om de regnskabsstandarder, som tredjelandssudstedere af værdipapirer anvender, er ækvivalente, jf. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/71/EF og 2004/109/EF <sup>(1)</sup> .....	11
★ Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 311/2012 af 21. december 2011 om ændring af forordning (EF) nr. 809/2004 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/71/EF for så vidt angår elementer vedrørende prospekter og annoncer <sup>(1)</sup> .....	13
★ Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 312/2012 af 9. januar 2012 om ændring af Rådets forordning (EU) nr. 973/2010 om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for import af visse industriprodukter til de selvstyrende regioner Azorerne og Madeira .....	15
★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 313/2012 af 12. april 2012 om ændring af bilag IV og VIII til Rådets forordning (EF) nr. 73/2009 om fælles regler for den fælles landbrugspolitikks ordninger for direkte støtte til landbrugere .....	17
★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 314/2012 af 12. april 2012 om ændring af forordning (EF) nr. 555/2008 og (EF) nr. 436/2009 for så vidt angår de dokumenter, der ledsager transporter af vinavlsprodukter, og ind- og udgangsbøger i vinsektoren .....	21
★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 315/2012 af 12. april 2012 om ændring af Kommissionens forordning (EF) nr. 606/2009 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 479/2008 for så vidt angår kategorier af vinavlsprodukter, ønologiske fremgangsmåder og restriktioner i forbindelse hermed .....	38
★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 316/2012 af 12. april 2012 om 168. ændring af Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Al-Qaida-organisationen .....	42
Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 317/2012 af 12. april 2012 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	45
Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 318/2012 af 12. april 2012 om ændring af de repræsentative priser og den tillægsimporttold for visse produkter inden for sukkersektoren, der er fastsat ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 971/2011 for produktionsåret 2011/12 .....	47



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

## INTERNATIONALE AFTALER

## RÅDETS AFGØRELSE

af 12. juli 2010

**om undertegnelse på Unionens vegne af ordningen mellem Den Europæiske Union og Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og Det Schweiziske Forbund om disse staters deltagelse i arbejdet i de udvalg, der bistår Europa-Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne**

(2012/192/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 74, 77 og 79 sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Efter den bemyndigelse, som Kommissionen fik den 15. maj 2006, er forhandlingerne med Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og Det Schweiziske Forbund om disse staters deltagelse i arbejdet i de udvalg, der bistår Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, blevet afsluttet.
- (2) Med forbehold af dens indgåelse på et senere tidspunkt bør ordningen mellem Den Europæiske Union og Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og Det Schweiziske Forbund om disse staters deltagelse i arbejdet i de udvalg, der bistår Europa-Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne («ordningen»), der blev paraferet den 30. juni 2009, undertegnes, og den fælles erklæring, der er knyttet til denne afgørelse, bør godkendes.
- (3) Denne afgørelse berører ikke Det Forenede Kongeriges stilling i henhold til protokollen om Schengenreglerne som integreret i Den Europæiske Union, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om

anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne <sup>(1)</sup>.

- (4) Denne afgørelse berører ikke Irlands stilling i henhold til protokollen om Schengenreglerne som integreret i Den Europæiske Union, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne <sup>(2)</sup>.
- (5) Denne afgørelse berører ikke Danmarks stilling i henhold til protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Undertegnelsen af ordningen mellem Den Europæiske Union og Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og Det Schweiziske Forbund om disse staters deltagelse i arbejdet i de udvalg, der bistår Europa-Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne («ordningen»), godkendes herved på Unionens vegne, med forbehold af dens indgåelse.

Teksten til ordningen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Den fælles erklæring, der er knyttet til denne afgørelse, godkendes herved på Unionens vegne.

<sup>(1)</sup> EFT L 131 af 1.6.2000, s. 43.

<sup>(2)</sup> EFT L 64 af 7.3.2002, s. 20.

*Artikel 3*

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne ordningen på Unionens vegne med forbehold af dens indgåelse.

*Artikel 4*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juli 2010.

*På Rådets vegne*

S. LAURELLE

*Formand*

---

## RÅDETS AFGØRELSE

af 13. marts 2012

**om indgåelse på Unionens vegne af ordningen mellem Den Europæiske Union og Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og Det Schweiziske Forbund om disse staters deltagelse i arbejdet i de udvalg, der bistår Europa-Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne**

(2012/193/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 74, 77 og 79 sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Efter den bemyndigelse, som Kommissionen fik den 15. maj 2006, er forhandlingerne med Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og Det Schweiziske Forbund om disse staters deltagelse i arbejdet i de udvalg, der bistår Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, blevet afsluttet.
- (2) I overensstemmelse med Rådets afgørelse 2012/192/EU <sup>(1)</sup>, og med forbehold af dens indgåelse på et senere tidspunkt, blev ordningen mellem Den Europæiske Union og Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og Det Schweiziske Forbund om disse staters deltagelse i arbejdet i de udvalg, der bistår Europa-Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne («ordningen») undertegnet på Unionens vegne den 22. september 2011.
- (3) Ordningen bør indgås.
- (4) Denne afgørelse berører ikke Det Forenede Kongeriges stilling i henhold til protokollen om Schengenreglerne som integreret i Den Europæiske Union, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne <sup>(2)</sup>.
- (5) Denne afgørelse berører ikke Irlands stilling i henhold til protokollen om Schengenreglerne som integreret i Den

Europæiske Union, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne <sup>(3)</sup>.

- (6) Denne afgørelse berører ikke Danmarks stilling i henhold til protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Ordningen mellem Den Europæiske Union og Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og Det Schweiziske Forbund om disse staters deltagelse i arbejdet i de udvalg, der bistår Europa-Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne («ordningen»), og den fælles erklæring, der er knyttet til ordningen, godkendes herved på Unionens vegne.

Teksten til ordningen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege den eller de personer, der er beføjet til på Unionens vegne at deponere det i ordningens artikel 7, stk. 4, omhandlede godkendelsesinstrument som udtryk for Unionens samtykke i at være bundet af aftalen.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 2012.

På Rådets vegne

M. VESTAGER

Formand

<sup>(1)</sup> Se side 1 i denne EUT.

<sup>(2)</sup> EFT L 131 af 1.6.2000, s. 43.

<sup>(3)</sup> EFT L 64 af 7.3.2002, s. 20.

## ORDNING

**mellem Den Europæiske Union og Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og Det Schweiziske Forbund om disse staters deltagelse i arbejdet i de udvalg, der bistår Europa-Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne**

DEN EUROPÆISKE UNION,

og

REPUBLIKKEN ISLAND,

i det følgende benævnt »Island«,

FYRSTENDØMMET LIECHTENSTEIN,

i det følgende benævnt »Liechtenstein«,

KONGERIGET NORGE,

i det følgende benævnt »Norge«,

DET SCHWEIZISKE FORBUND,

i det følgende benævnt »Schweiz«,

i det følgende samlet benævnt »de associerede stater«, ER —

UNDER HENVISNING til aftalen indgået den 18. maj 1999 mellem Rådet for Den Europæiske Union og Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, i det følgende benævnt »associeringsaftalen med Island og Norge«,

UNDER HENVISNING til aftalen undertegnet den 26. oktober 2004 mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, i det følgende benævnt »associeringsaftalen med Schweiz«,

UNDER HENVISNING til protokollen undertegnet den 28. februar 2008 mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein om Fyrstendømmet Liechtensteins tiltrædelse af aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, i det følgende benævnt »associeringsprotokollen med Liechtenstein«,

UNDER HENVISNING til aftalen i form af brevveksling indgået den 18. maj 1999 mellem Rådet for Den Europæiske Union og Republikken Island og Kongeriget Norge vedrørende udvalg, der bistår Europa-Kommissionen i udøvelsen af dennes gennemførelsesbeføjelser,

UNDER HENVISNING til aftalen i form af brevveksling indgået den 26. oktober 2004 mellem Rådet for Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund vedrørende udvalg, der bistår Europa-Kommissionen i udøvelsen af dennes gennemførelsesbeføjelser,

UNDER HENVISNING til erklæringen til associeringsprotokollen med Liechtenstein undertegnet den 28. februar 2008 om deltagelse i de udvalg, der bistår Europa-Kommissionen i udøvelsen af dennes gennemførelsesbeføjelser,

UD FRA DEN BETRAGTNING, at nye retsakter og foranstaltninger i Schengenreglerne vedtaget af Europa-Kommissionen, i det følgende benævnt »Kommissionen«, i udøvelsen af dennes gennemførelsesbeføjelser og under anvendelse af de procedurer, der er fastlagt i denne ordning, anvendes samtidigt af Den Europæiske Union og dens medlemsstater samt af de associerede stater,

UD FRA DEN BETRAGTNING, at behovet for at sikre anvendelsen og en ensartet gennemførelse af de nye retsakter og foranstaltninger i Schengenreglerne fordrer, at de associerede stater deltager i arbejdet i de udvalg, der bistår Kommissionen i udøvelsen af dennes gennemførelsesbeføjelser, når der træffes afgørelse om de retsakter eller foranstaltninger, der udgør en udvikling af Schengenreglerne,

I BETRAGTNING AF, at associeringsaftalerne ikke indeholder nærmere bestemmelser for de associerede staters deltagelse i arbejdet i de udvalg, der bistår Kommissionen i udøvelsen af dennes gennemførelsesbeføjelser, når der træffes afgørelse om de retsakter eller foranstaltninger, der udgør en udvikling af Schengenreglerne,

I BETRAGTNING AF, at Republikken Islands, Fyrstendømmet Liechtensteins og Kongeriget Norges deltagelse i det udvalg, der bistår Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, som fastlagt ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger<sup>(1)</sup>, er omfattet af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, hvorimod Det Schweiziske Forbunds deltagelse i udvalget er omfattet af den brevveksling, der er knyttet som bilag til associeringsaftalen med Schweiz —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

#### Artikel 1

Denne ordning finder anvendelse på de retsakter og foranstaltninger, der ændrer eller udbygger de Schengenregler, der vedtages af Kommissionen i udøvelsen af dennes gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne.

#### Artikel 2

1. De associerede stater associeres som observatører i arbejdet i de udvalg, der bistår Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, i det følgende benævnt »Schengenkomitologiudvalgene«, jf. bilaget til denne ordning.

2. Når der med en ny retsakt, der ændrer eller udbygger Schengenreglerne, nedsættes et nyt udvalg, der bistår Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, associeres de associerede stater i arbejdet i dette udvalg fra og med det tidspunkt, hvor den retsakt, hvormed udvalget nedsættes, træder i kraft.

3. Listen over Schengenkomitologiudvalgene ajourføres regelmæssigt af Kommissionen og offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

#### Artikel 3

1. Repræsentanterne for de associerede stater associeres i arbejdet i Schengenkomitologiudvalgene som nærmere bestemt i denne artikel.

2. De associerede stater har i Schengenkomitologiudvalgene mulighed for:

— at forklare de problemer, de måtte have i forbindelse med en bestemt retsakt eller foranstaltning vedrørende gennemførelsen, anvendelsen eller udviklingen af Schengenreglerne, eller reagere på de problemer, som de øvrige delegerationer måtte have

— at udtale sig om alle spørgsmål vedrørende udformningen eller udviklingen af bestemmelser af betydning for dem eller gennemførelsen heraf.

<sup>(1)</sup> EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

3. De associerede stater har ret til at fremsætte forslag i Schengenkomitologiudvalgene. Efter endt drøftelse kan Kommissionen overveje sådanne forslag med henblik på at fremsætte et forslag eller tage et initiativ.

4. De associerede stater deltager ikke i og overværer heller ikke Schengenkomitologiudvalgenes afstemninger.

5. Når der indkaldes til møde i Schengenkomitologiudvalgene, skal de associerede stater have tilsendt dagsordenen, de udkast til foranstaltninger, som de forelægges med henblik på udtalelse, og ethvert andet relevant arbejdsdokument på samme tid som Den Europæiske Unions medlemsstater.

6. Principperne og betingelserne for aktindsigt Schengenkomitologiudvalgenes dokumenter er de samme som dem, der gælder for Kommissionens dokumenter<sup>(2)</sup>.

7. Med henblik på anvendelsen af denne ordning henvises der ved opstilling af de proceduremæssige aspekter vedrørende Schengenkomitologiudvalgene til denne artikel.

#### Artikel 4

Ved udarbejdelsen af forslag, der ændrer eller udbygger Schengenreglerne, rådfører Kommissionen sig uformelt med eksperter i de associerede stater på samme måde, som den rådfører sig med eksperter i Den Europæiske Unions medlemsstater, i det følgende benævnt »medlemsstater«, i forbindelse med udarbejdelsen af sine forslag.

#### Artikel 5

1. Vedtagelsen af nye retsakter eller foranstaltninger i forbindelse med spørgsmål, der udgør en udvikling af Schengenreglerne, forbeholdes Den Europæiske Unions kompetente institutioner<sup>(3)</sup>.

<sup>(2)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 af 30. maj 2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43).

<sup>(3)</sup> På tidspunktet for undertegnelsen af denne ordning vedtages disse retsakter og foranstaltninger af Kommissionen i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 182/2011 om de generelle regler og principper for, hvordan medlemsstaterne skal kontrollere Kommissionens udøvelse af gennemførelsesbeføjelser (EUT L 55 af 28.2.2011, s. 13) eller i overensstemmelse med artikel 5a i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen (EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23), senest ændret ved afgørelse 2006/512/EF af 17. juli 2006 (EUT L 200 af 22.7.2006, s. 11).

Med forbehold af stk. 3

- træder sådanne retsakter eller foranstaltninger i kraft samtidig for Den Europæiske Union og dens berørte medlemsstater og for de associerede stater, medmindre andet er udtrykkeligt fastsat i disse retsakter eller foranstaltninger
- skaber hver af de associerede staters accept af sådanne retsakter eller foranstaltninger rettigheder og forpligtelser mellem den associerede stat på den ene side og Den Europæiske Union og de af dens medlemsstater, der er bundet af disse retsakter og foranstaltninger, på den anden side.

2. Vedtagelsen af de i stk. 1 omhandlede retsakter eller foranstaltninger under anvendelse af de i denne ordning opstillede procedurer meddeles de associerede stater.

Vedtagelsen af de i stk. 1 omhandlede retsakter eller foranstaltninger meddeles de associerede stater af Generalsekretariatet for Kommissionen med henvisning til denne artikel, hvis vedtagelsen af retsakterne eller foranstaltningerne meddeles til medlemsstaterne.

Hvis vedtagelsen af de i stk. 1 omhandlede retsakter eller foranstaltninger ikke meddeles medlemsstaterne af Generalsekretariatet for Kommissionen, meddeles vedtagelsen af retsakterne eller foranstaltningerne de associerede stater af det af Kommissionens generaldirektorer, der er ansvarlig for vedtagelsen af de pågældende retsakter eller foranstaltninger, med henvisning til denne artikel.

3. Hver associeret stat træffer i uafhængighed beslutning om, hvorvidt den accepterer indholdet af de i stk. 1 omhandlede retsakter eller foranstaltninger, og om hvorvidt den gennemfører dem i sin interne retsorden. Disse beslutninger meddeles Kommissionen senest 30 dage efter Kommissionens meddelelse af de pågældende retsakter eller foranstaltninger.

For de associerede staters accept af de i stk. 1 omhandlede retsakter eller foranstaltninger og for følgerne af ikke at acceptere dem finder følgende bestemmelser anvendelse:

- Island og Norge — artikel 8 i associeringsaftalen med Island og Norge
- Schweiz — artikel 7 i associeringsaftalen med Schweiz
- Liechtenstein — artikel 5 i associeringsprotokollen med Liechtenstein.

#### Artikel 6

1. Hvad angår administrationsomkostninger i forbindelse med gennemførelsen af denne ordning, bidrager de associerede

stater årligt til Den Europæiske Unions almindelige budget i overensstemmelse med den procentdel, som deres lands bruttonationalindkomst udgør i forhold til alle de deltagende staters bruttonationalindkomst, med et beløb på 500 000 EUR, med forbehold af en årlig justering i forhold til inflationsraten i Den Europæiske Union.

Beløbet på 500 000 EUR justeres ved brevveksling, hvis udviklingen i antallet af Schengenkomitologiudvalg, hvori de associerede stater deltager, eller hyppigheden af møderne, kræver det.

2. De repræsentanter, der deltager i Schengenkomitologiudvalgmøderne, får ikke godtgjort deres rejseudgifter.

#### Artikel 7

1. Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union er depositar for denne ordning.

2. Den Europæiske Union og de associerede stater godkender denne ordning efter hver deres procedurer.

3. For at kunne træde i kraft skal denne ordning godkendes af Den Europæiske Union og mindst én associeret stat.

4. Ordningen træder i kraft mellem Den Europæiske Union og de associerede stater på den første dag i den anden måned efter deponeringen af det respektive godkendelses- eller ratifikationsinstrument hos depositaren.

5. For så vidt angår Liechtenstein, træder denne ordning først i kraft, når associeringsprotokollen med Liechtenstein er trådt i kraft.

#### Artikel 8

1. For så vidt angår Norge og Island, ophører denne ordning, når associeringsaftalen med henholdsvis Norge og Island ophører.

2. For så vidt angår Schweiz, ophører denne ordning, når associeringsaftalen med Schweiz ophører.

3. For så vidt angår Liechtenstein, ophører denne ordning, når associeringsprotokollen med Liechtenstein ophører.

4. Ophør meddeles depositaren.

#### Artikel 9

Denne ordning og den fælles erklæring udfærdiges i et originaleksemplar på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekisk, tysk, ungarsk, islandsk og norsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.



Съставено в Брюксел на двадесет и втори септември две хиляди и единадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintidós de septiembre de dos mil once.

V Bruselu dne dvacátého druhého září dva tisíce jedenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende september to tusind og elleve.

Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten September zweitausendelf.

Kahe tuhande üheteistkümnenda aasta septembrikuu kahekümne teisel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες έντεκα.

Done at Brussels on the twenty-second day of September in the year two thousand and eleven.

Fait à Bruxelles, le vingt-deux septembre deux mille onze.

Fatto a Bruxelles, addì ventidue settembre duemilaundici.

Briselē, divi tūkstoši vienpadsmitā gada divdesmit otrajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai vienuoliktų metų rugsėjo dvidešimt antrą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenegyedik év szeptember huszonkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnejn u ghoxrin jum ta' Settembru tas-sena elfejn u hdax.

Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste september tweeduizend elf.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego drugiego września roku dwa tysiące jedenastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e dois de setembro de dois mil e onze.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și doi septembrie două mii unsprezece.

V Bruseli dňa dvadsiateho druhého septembra dvetisícjedenásť.

V Bruslju, dne dvaindvajsetega septembra leta dva tisoč enajst.

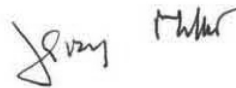
Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenätoisena päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattayksitoista.

Som skedde i Bryssel den tjugoandra september tjugohundraelva.

Gjört í Brussel þann tuttugasta og annan september árið tvö þúsund og ellefu.

Utferdiget i Brussel den tjueandre september to tusen og elleve.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen




Fyrir hönd lýðveldisins Íslands



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



Für die Schweizerische Eidgenossenschaft

Pour la Confédération suisse

Per la Confederazione svizzera



## BILAG

Liste over eksisterende udvalg, der bistår Europa-Kommissionen i udøvelsen af dens gennemførelsesbeføjelser, hvad angår gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne:

- udvalget nedsat ved Rådets forordning (EF) nr. 1683/95 af 29. maj 1995 om ensartet udformning af visa <sup>(1)</sup>
- udvalget nedsat ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1987/2006 af 20. december 2006 om oprettelse, drift og brug af anden generation af Schengeninformationssystemet (SIS II) <sup>(2)</sup> og med Rådets afgørelse 2007/533/RIA af 12. juni 2007 om oprettelse, drift og brug af anden generation af Schengeninformationssystemet (SIS II) <sup>(3)</sup>. Dette udvalg bistår også Europa-Kommissionen i anvendelsen af følgende retsakter:
  - Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 767/2008 af 9. juli 2008 om visuminformationssystemet (VIS) og udveksling af oplysninger mellem medlemsstaterne om visa til kortvarigt ophold (VIS-forordningen) <sup>(4)</sup>
  - Rådets forordning (EF) nr. 1104/2008 af 24. oktober 2008 om overgang fra Schengeninformationssystemet (SIS 1+) til anden generation af Schengeninformationssystemet (SIS II) <sup>(5)</sup>
  - Rådets afgørelse 2008/839/RIA af 24. oktober 2008 om overgang fra Schengeninformationssystemet (SIS 1+) til anden generation af Schengeninformationssystemet (SIS II) <sup>(6)</sup>
- udvalget nedsat ved Rådets afgørelse 2004/201/RIA af 19. februar 2004 om proceduren for ændring af Sirene-Håndbogen <sup>(7)</sup> og ved Rådets forordning (EF) nr. 378/2004 af 19. februar 2004 om proceduren for ændring af Sirene-Håndbogen <sup>(8)</sup> — for at bistå Europa-Kommissionen med at ændre Sirene-Håndbogen
- udvalget nedsat ved Rådets beslutning 2005/267/EF af 16. marts 2005 om oprettelse af et sikkert, webbaseret informations- og koordineringsnet for medlemsstaternes indvandringsmyndigheder <sup>(9)</sup>
- udvalget nedsat ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 af 15. marts 2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengen-grænsekodeks) <sup>(10)</sup> — for at bistå Europa-Kommissionen på området ydre grænser
- udvalget »solidaritet og forvaltning af migrationsstrømme« nedsat med Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 574/2007/EF af 23. maj 2007 om oprettelse af Fonden for De Ydre Grænser for perioden 2007-2013 som en del af det generelle program om solidaritet og forvaltning af migrationsstrømme <sup>(11)</sup>
- udvalget nedsat ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 810/2009 af 13. juli 2009 om en fællesskabskodeks for visa (visumkodeks) <sup>(12)</sup> — »Visumudvalget«.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 164 af 14.7.1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 381 af 28.12.2006, s. 4.

<sup>(3)</sup> EUT L 205 af 7.8.2007, s. 63.

<sup>(4)</sup> EUT L 218 af 13.8.2008, s. 60.

<sup>(5)</sup> EUT L 299 af 8.11.2008, s. 1.

<sup>(6)</sup> EUT L 299 af 8.11.2008, s. 43.

<sup>(7)</sup> EUT L 64 af 2.3.2004, s. 45.

<sup>(8)</sup> EUT L 64 af 2.3.2004, s. 5.

<sup>(9)</sup> EUT L 83 af 1.4.2005, s. 48.

<sup>(10)</sup> EUT L 105 af 13.4.2006, s. 1.

<sup>(11)</sup> EUT L 144 af 6.6.2007, s. 22.

<sup>(12)</sup> EUT L 243 af 15.9.2009, s. 1.

---

**FÆLLES ERKLÆRING AFGIVET AF DE KONTRAHERENDE PARTER OM DEN SPECIFIKKE ASSOCIERING MED GENNEMFØRELSEN, ANVENDELSEN OG UDVIKLINGEN AF SCHENGENREGLERNE**

De kontraherende parter erklærer hermed i fællesskab, at Republikken Islands, Fyrstendømmet Liechtensteins, Kongeriget Norges og Det Schweiziske Forbunds specifikke associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne ikke skal anses for at udgøre retlig eller politisk præcedens for noget andet område for samarbejde mellem Den Europæiske Union og disse stater.

---

# FORORDNINGER

## KOMMISSIONENS DELEGEREDE FORORDNING (EU) Nr. 310/2012

af 21. december 2011

om ændring af forordning (EF) nr. 1569/2007 om indførelse af en mekanisme til konstatering af, om de regnskabsstandarder, som tredjelandsudstedere af værdipapirer anvender, er ækvivalente, jf. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/71/EF og 2004/109/EF

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/71/EF af 4. november 2003 om det prospekt, der skal offentliggøres, når værdipapirer udbydes til offentligheden eller optages til handel, og om ændring af direktiv 2001/34/EF<sup>(1)</sup>, særlig artikel 20, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/109/EF af 15. december 2004 om harmonisering af gennemsigtighedskrav i forbindelse med oplysninger om udstedere, hvis værdipapirer er optaget til handel på et reguleret marked, og om ændring af direktiv 2001/34/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 23, stk. 4, fjerde afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 23, stk. 4, i direktiv 2004/109/EF skal Kommissionen etablere en mekanisme til konstatering af, om de oplysninger, der kræves i henhold til dette direktiv, er ækvivalente. Kommissionen skal træffe foranstaltninger med henblik på at indføre generelle ækvivalenskriterier vedrørende regnskabsstandarder, som er relevante for udstedere i mere end ét land. I artikel 23, stk. 4, i direktiv 2004/109/EF fastsættes det også, at Kommissionen skal træffe afgørelse om, hvorvidt de regnskabsstandarder, som tredjelandsudstedere anvender, er ækvivalente, og at Kommissionen har mulighed for at tillade, at der anvendes tredjelandsregnskabsstandarder i en passende overgangsperiode. På grund af den snævre sammenhæng mellem de oplysninger, der kræves efter direktiv 2004/109/EF, og de oplysninger, der kræves

efter direktiv 2003/71/EF, er det passende at anvende de samme kriterier for konstatering af ækvivalens i forbindelse med begge direktiver.

(2) Derfor fastlægger Kommissionens forordning (EF) nr. 1569/2007<sup>(3)</sup> betingelserne for at acceptere tredjelandsregnskabsstandarder i en begrænset periode indtil den 31. december 2011.

(3) Kommissionen har foretaget en vurdering af ækvivalensmekanismens nytte og virkemåde og har konkluderet, at den bør forlænges i en periode på tre år indtil den 31. december 2014. Da fristen for de betingelser, som Kommissionen har indført med henblik på at indrømme tredjelandes almindeligt anerkendte regnskabsprincipper (GAAP) ækvivalensstatus, udløber den 31. december 2011, bør nærværende forordning finde anvendelse fra den 1. januar 2012. Dette er nødvendigt for at give udstedere fra de relevante tredjelande, hvis værdipapirer er optaget til handel i Unionen, retssikkerhed og undgå risikoen for, at de skal afstemme deres regnskaber efter internationale regnskabsstandarder (IFRS). Bestemmelsen om tilbagevirkende kraft letter derfor en eventuel ekstra byrde for de berørte udstedere.

(4) For at sikre, at det i alle tilfælde med relevans for markerne i Unionen fastslås, om tredjelandes regnskabsstandarder er ækvivalente, bør Kommissionen vurdere, om tredjelandes regnskabsstandarder er ækvivalente, enten efter anmodning fra den kompetente myndighed i en medlemsstat eller en myndighed, der er ansvarlig for regnskabsstandarder eller markedstilsyn i et tredjeland, eller på eget initiativ. Kommissionen bør høre Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA) om de tekniske aspekter ved vurderingen af, om de pågældende regnskabsstandarder er ækvivalente. Udstedere i Unionen bør også have tilladelse til at anvende IFRS vedtaget i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1605/2002<sup>(4)</sup> i de berørte tredjelande.

<sup>(1)</sup> EUT L 345 af 31.12.2003, s. 64.

<sup>(2)</sup> EUT L 390 af 31.12.2004, s. 38.

<sup>(3)</sup> EUT L 340 af 22.12.2007, s. 66.

<sup>(4)</sup> EFT L 243 af 11.9.2002, s. 1.

- (5) Forordning (EF) nr. 1569/2007 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

#### Artikel 1

Artikel 4 i forordning (EF) nr. 1569/2007 affattes således:

»Artikel 4

#### **Betingelser for accept af tredjelandes regnskabsstandarder i en begrænset periode**

1. Tredjelandstudstedere kan for at opfylde forpligtelserne i henhold til direktiv 2004/109/EF få tilladelse til at anvende regnskaber udarbejdet efter et tredjelandes regnskabsstandarder og, som en undtagelse fra artikel 35, stk. 5, i forordning (EF) nr. 809/2004, at fremlægge historiske regnskabsoplysninger i henhold til den pågældende forordning i en periode, der begynder når som helst efter den 31. december 2008 og slutter senest den 31. december 2014, i følgende tilfælde:

- a) Den tredjelandsmyndighed, der er ansvarlig for de pågældende nationale regnskabsstandarder, forpligter sig offentligt til at konvergere sådanne standarder mod International Financial Reporting Standards (IFRS) senest den 31. december 2014, og begge nedenstående betingelser er opfyldt:
- i) Den tredjelandsmyndighed, der er ansvarlig for de pågældende nationale regnskabsstandarder, har opstillet et omfattende konvergensprogram, hvis gennemførelse kan være afsluttet før den 31. december 2014.
- ii) Konvergensprogrammet gennemføres behørigt snarest muligt, og der afsættes fornødne ressourcer til dets gennemførelse.

- b) Den tredjelandsmyndighed, der er ansvarlig for de pågældende nationale regnskabsstandarder, forpligter sig offentligt til at gå over til International Financial Reporting Standards inden den 31. december 2014, og der er i tredjelandet truffet effektive foranstaltninger til at sikre, at de gennemføres fuldstændigt senest pr. denne dato.

2. Enhver beslutning, jf. stk. 1, om fortsat at acceptere anvendelse af regnskaber, der er udarbejdet efter et tredjelandes regnskabsstandarder, vedtages efter proceduren i artikel 24 i direktiv 2003/71/EF og artikel 27, stk. 2, i direktiv 2004/109/EF.

3. I de tilfælde, hvor Kommissionen fortsat tillader, at regnskaber udarbejdes efter et tredjelandes regnskabsstandarder, jf. stk. 1, skal Kommissionen med jævne mellemrum undersøge, om betingelserne i litra a) eller b) (alt efter tilfældet) fortsat er opfyldt, og rapportere dette til Europa-Parlamentet.

4. Hvis betingelserne i stk. 1, litra a) eller b), ikke længere er opfyldt, beslutter Kommissionen efter proceduren omhandlet i artikel 24 i direktiv 2003/71/EF og artikel 27, stk. 2, i direktiv 2004/109/EF at ændre sin afgørelse efter stk. 1 om de pågældende regnskabsstandarder.

5. Ved anvendelsen af denne artikel rådfører Kommissionen sig først med ESMA om, alt efter tilfældet, konvergensprogrammet eller fremskridtene med hensyn til overgang til IFRS.«

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2012.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 2011.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

## KOMMISSIONENS DELEGEREDE FORORDNING (EU) Nr. 311/2012

af 21. december 2011

om ændring af forordning (EF) nr. 809/2004 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/71/EF for så vidt angår elementer vedrørende prospekter og annoncer

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/71/EF af 4. november 2003 om det prospekt, der skal offentliggøres, når værdipapirer udbydes til offentligheden eller optages til handel, og om ændring af direktiv 2001/34/EF<sup>(1)</sup>, særlig artikel 7, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 809/2004<sup>(2)</sup> skal udstedere fra tredjelande udarbejde de historiske regnskabsoplysninger i prospekter for udbud af værdipapirer til offentligheden eller optagelse af værdipapirer til handel på et reguleret marked i overensstemmelse med International Financial Reporting Standards (IFRS) eller de nationale regnskabsstandarder i et tredjeland, forudsat at de er ækvivalente med disse standarder.
- (2) Med henblik på vurdering af, om et tredjeland almindeligt anerkendte regnskabsprincipper (GAAP) er ækvivalente med vedtagne IFRS, er der ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1569/2007<sup>(3)</sup> fastlagt en definition af ækvivalens og indført en mekanisme til konstatering af, om et tredjeland GAAP er ækvivalente. I henhold til de betingelser, der gælder for ækvivalensmekanismen, kan udstedere fra tredjelande få tilladelse til at anvende GAAP fra tredjelande, som konvergerer mod eller har forpligtet sig til at gå over til IFRS, i en overgangsperiode indtil den 31. december 2011. Det er vigtigt at vurdere de foranstaltninger, som visse lande har truffet for at konvergere deres regnskabsstandarder mod eller gå over til IFRS. Derfor er forordning (EF) nr. 1569/2007 blevet ændret med det formål at forlænge overgangsperioden indtil den 31. december 2014. Kommissionen har taget hensyn til rapporten fra Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA) i november 2010 om Kina, Canada, Indien og Sydkorea, der blev indrømmet

en overgangsperiode ved Kommissionens beslutning 2008/961/EF af 12. december 2008 om tredjelandes udstederes brug af visse tredjelandes nationale regnskabsstandarder og internationale regnskabsstandarder ved udarbejdelsen af koncernregnskaber<sup>(4)</sup>, og Kommissionens forordning (EF) nr. 1289/2008 af 12. december 2008 om ændring af forordning (EF) nr. 809/2004 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/71/EF, for så vidt angår elementer vedrørende prospekter og annoncer<sup>(5)</sup>, og til opdateringerne om Kina og Indien fra april 2011.

- (3) I april 2010 udsendte det kinesiske finansministerium en køreplan for det videre arbejde med at sikre konvergens mellem de kinesiske standarder og IFRS (»Roadmap for Continuing Convergence of the Accounting Standards for Business Enterprises (ASBE) with IFRS«), hvori det gentages, at Kina forpligter sig til at videreføre processen med at sikre konvergens mod IFRS. Siden oktober 2010 er alle nuværende standarder og fortolkninger fra International Accounting Standards Board gennemført i ASBE. Ifølge ESMA er konvergensniveauet tilfredsstillende, og forskellene gælder ikke som manglende overholdelse af IFRS. Derfor bør de kinesiske ASBE anses for ækvivalente med vedtagne IFRS fra og med den 1. januar 2012.
- (4) Canadas Accounting Standards Board forpligtede sig i januar 2006 offentligt til at gå over til IFRS senest den 31. december 2011. Canadas Accounting Standards Board har godkendt, at IFRS medtages i det canadiske Institute of Chartered Accountants' håndbog som canadiske GAAP for alle offentlige profitorienterede regnskabspligtige virksomheder fra 2011. Derfor bør de canadiske GAAP anses for ækvivalente med vedtagne IFRS fra og med den 1. januar 2012.
- (5) Sydkoreas Financial Supervisory Commission og Korean Accounting Institute forpligtede sig i marts 2007 offentligt til at gå over til IFRS senest den 31. december 2011. Sydkoreas Accounting Standards Board har vedtaget IFRS som koreanske IFRS (K-IFRS). K-IFRS svarer til IFRS, og siden 2011 har alle børsnoterede virksomheder i Sydkorea haft pligt til at anvende dem. Ikke-børsnoterede finansielle institutter og statsejede virksomheder har også pligt til at anvende K-IFRS. Andre ikke-børsnoterede virksomheder kan vælge at anvende dem. Derfor bør de sydkoreanske GAAP anses for ækvivalente med vedtagne IFRS fra og med den 1. januar 2012.

<sup>(1)</sup> EUT L 345 af 31.12.2003, s. 64.

<sup>(2)</sup> EUT L 149 af 30.4.2004, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 340 af 22.12.2007, s. 66.

<sup>(4)</sup> EUT L 340 af 19.12.2008, s. 112.

<sup>(5)</sup> EUT L 340 af 19.12.2008, s. 17.

- (6) Den indiske regering og Indiens Institute of Chartered Accountants forpligtede sig i juli 2007 offentligt til at gå over til IFRS senest den 31. december 2011 med det formål at sikre, at de indiske GAAP er fuldstændigt i overensstemmelse med IFRS, når programmet er gennemført. Efter en undersøgelse på stedet i januar 2011 bemærkede ESMA dog, at der tilsyneladende er visse forskelle mellem de indiske GAAP og IFRS, som kan få betydning i praksis. Der er fortsat en vis usikkerhed forbundet med tidsplanen for gennemførelse af et indberetningssystem, som er i overensstemmelse med IFRS. Ingen udstedere i Indien har benyttet sig af muligheden for frivilligt at anvende IFRS på et tidligt tidspunkt, og derfor findes der ingen erfaringer med håndhævelse af IFRS.
- (7) Derfor bør overgangsperioden forlænges i op til tre år indtil den 31. december 2014, således at udstedere i tredjelande kan udarbejde deres årsregnskaber og halvårsregnskaber i overensstemmelse med de indiske GAAP i EU.
- (8) Da den overgangsperiode, hvori Kommissionen i henhold til forordning (EF) nr. 809/2004 har indrømmet Kinas, Canadas, Sydkoreas og Indiens GAAP ækvivalensstatus, udløber den 31. december 2011, bør nærværende forordning finde anvendelse fra den 1. januar 2012. Dette er nødvendigt for at give udstedere fra disse tredjelande, hvis værdipapirer er optaget til handel i Unionen, retssikkerhed og undgå risikoen for, at de skal afstemme deres regnskaber efter IFRS. Bestemmelsen om tilbagevirkende kraft letter derfor en eventuel ekstra byrde for de berørte udstedere.
- (9) Forordning (EF) nr. 809/2004 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —
- »Fra den 1. januar 2012 kan udstedere fra tredjelande ikke alene fremlægge deres historiske regnskabsoplysninger i overensstemmelse med de i første afsnit nævnte standarder, men også i overensstemmelse med følgende standarder:
- a) Folkerepublikken Kinas almindeligt anerkendte regnskabsprincipper
- b) Canadas almindeligt anerkendte regnskabsprincipper
- c) Republikken Koreas almindeligt anerkendte regnskabsprincipper.«
- 2) Stk. 5a affattes således:
- »5a. Udstedere fra tredjelande er ikke omfattet af et krav efter bilag I, punkt 20.1, bilag IV, punkt 13.1, bilag VII, punkt 8.2, bilag X, punkt 20.1, eller bilag XI, punkt 11.1, om at omarbejde historiske regnskabsoplysninger, der indgår i et prospekt og vedrører regnskabsårene forud for regnskabsår, der starter den 1. januar 2015 eller senere, eller et krav efter bilag VII, punkt 8.2a, bilag IX, punkt 11.1, eller bilag X, punkt 20.1a, om at fremlægge en udførlig redegørelse for forskellene mellem International Financial Reporting Standards, der er vedtaget i henhold til forordning (EF) nr. 1606/2002, og de regnskabsprincipper, efter hvilke der er udarbejdet sådanne oplysninger om regnskabsårene forud for de regnskabsår, der starter den 1. januar 2015 eller senere, hvis de historiske regnskabsoplysninger er udarbejdet i overensstemmelse med Republikken Indiens almindeligt anerkendte regnskabsprincipper.«

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

#### Artikel 1

I artikel 35 i forordning (EF) nr. 809/2004 foretages følgende ændringer:

- 1) I stk. 5 tilføjes følgende som andet afsnit:

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 2011.

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2012.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand



## KOMMISSIONENS DELEGEREDE FORORDNING (EU) Nr. 312/2012

af 9. januar 2012

## om ændring af Rådets forordning (EU) nr. 973/2010 om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for import af visse industriprodukter til de selvstyrende regioner Azorerne og Madeira

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EU) nr. 973/2010 af 25. oktober 2010 om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for import af visse industriprodukter til de selvstyrende regioner Azorerne og Madeira <sup>(1)</sup>, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Forordning (EU) nr. 973/2010 suspenderede midlertidigt told ved import af visse industriprodukter til de selvstyrende regioner Azorerne og Madeira. Produkterne, som suspensionerne gælder for, er til landbrugsmæssig, kommerciel eller industriel anvendelse og fremgår af bilag I til forordning (EU) nr. 973/2010. De råmaterialer, dele og komponenter til landbrugsformål og industriel forarbejdning eller vedligeholdelse, som suspensionerne gælder for, fremgår af bilag II til nævnte forordning. Produkterne i bilagene er opført ved angivelse af koderne i den kombinerede nomenklatur for 2009 som fastlagt i Kommissionens forordning (EF) nr. 1031/2008 <sup>(2)</sup>.
- (2) Den kombinerede nomenklatur er blevet erstattet af Kommissionens forordning (EU) nr. 861/2010 af 5. oktober 2010 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif <sup>(3)</sup> og af Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1006/2011 af 27. september 2011 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif <sup>(4)</sup>. Som følge af disse ændringer bør der foretages visse tekniske tilpasninger af KN-koderne i bilag I og II til forordning (EU) nr. 973/2010.
- (3) Forordning (EU) nr. 973/2010 bør derfor ændres.
- (4) Eftersom visse ændringer af KN-koderne gælder fra 1. januar 2011, bør de tilsvarende ændringer af forordning (EU) nr. 973/2010 gælde fra denne dato —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

## Artikel 1

Forordning (EU) nr. 973/2010 ændres som følger:

- <sup>(1)</sup> EUT L 285 af 30.10.2010, s. 4.  
<sup>(2)</sup> EUT L 291 af 31.10.2008, s. 1.  
<sup>(3)</sup> EUT L 284 af 29.10.2010, s. 1.  
<sup>(4)</sup> EUT L 282 af 28.10.2011, s. 1.

1) I bilag I foretages følgende ændringer:

- a) KN-koderne i kolonne 1 erstattes af KN-koderne i kolonne 2.

1	2
KN-koder	KN-koder
7612 90 98	7612 90 90
8442 50 23	8442 50 20
8442 50 29	8442 50 20
8451 21 90	8451 21 00
8465 99 90	8465 99 00
8504 32 80	8504 32 00
8515 80 91	8515 80 90
9017 30 10	9017 30 00

- b) KN-koderne i kolonne 1 erstattes af KN-koderne i kolonne 2.

1	2
KN-koder	KN-koder
7321 81 90	7321 81 00
7323 93 90	7323 93 00
7326 20 80	7326 20 00
9008 10 00	9008 50 00

- 2) I bilag II erstattes KN-kode 7323 99 99 af KN-kode 7323 99 00.

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2012.

Artikel 1, stk. 1, litra a), anvendes dog fra den 1. januar 2011.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. januar 2012.

*På Kommissionens vegne*

José Manuel BARROSO

*Formand*

---

## KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 313/2012

af 12. april 2012

## om ændring af bilag IV og VIII til Rådets forordning (EF) nr. 73/2009 om fælles regler for den fælles landbrugspolitikts ordninger for direkte støtte til landbrugere

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 73/2009 af 19. januar 2009 om fælles regler for den fælles landbrugspolitikts ordninger for direkte støtte til landbrugere og om fastlæggelse af visse støtteordninger for landbrugere, om ændring af forordning (EF) nr. 1290/2005, (EF) nr. 247/2006, (EF) nr. 378/2007 og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1782/2003 <sup>(1)</sup>, særlig artikel 8, stk. 2, litra a), og artikel 40, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag VIII til forordning (EF) nr. 73/2009 fastsætter for hver medlemsstat maksimumsværdien af alle betalingsrettigheder, der kan tildeles i et kalenderår. I henhold til artikel 40, stk. 1, andet afsnit, bør bilag VIII tilpasses under hensyntagen til medlemsstaternes meddelelser efter artikel 188a, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(2)</sup> vedrørende vin.
- (2) I henhold til artikel 188a, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1234/2007 og artikel 40, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 73/2009 har Tyskland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Italien, Luxembourg, Østrig, Portugal og Slovenien givet Kommissionen meddelelse om de ryddede arealer og det regionale gennemsnit af værdien af de rettigheder, der er omhandlet i punkt B i bilag IX til forordning (EF) nr. 73/2009.
- (3) Bilag IV til forordning (EF) nr. 73/2009 fastsætter for hver medlemsstat lofter, som ikke kan overskrides, for de samlede direkte betalinger, uden graduering, der kan ydes i den nævnte medlemsstat for et kalenderår.
- (4) Efter medlemsstaternes meddelelser i henhold til artikel 188a, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1234/2007 og artikel 40, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 73/2009 skal de samlede maksimale beløb af direkte betalinger, der kan ydes, forhøjes. Derfor skal lofterne i bilag IV til forordning (EF) nr. 73/2009 ændres i overensstemmelse med artikel 8, stk. 2, litra a), i samme forordning.
- (5) Bilag IV og VIII til forordning (EF) nr. 73/2009 bør ændres i overensstemmelse hermed.
- (6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Direkte Betalinger —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag IV og VIII til forordning (EF) nr. 73/2009 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. april 2012.

På Kommissionens vegne  
José Manuel BARROSO  
Formand

<sup>(1)</sup> EUT L 30 af 31.1.2009, s. 16.

<sup>(2)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

## BILAG

I bilag IV og VIII til forordning (EF) nr. 73/2009 foretages følgende ændringer:

1) Bilag IV affattes således:

## »BILAG IV

Kalenderår	2009	2010	2011	2012
Belgien	583,2	575,4	570,8	569,0
Tjekkiet				825,9
Danmark	987,4	974,9	966,5	964,3
Tyskland	5 524,8	5 402,6	5 357,1	5 329,6
Estland				92,0
Irland	1 283,1	1 272,4	1 263,8	1 255,5
Grækenland	2 561,4	2 365,4	2 359,4	2 344,5
Spanien	5 043,7	5 066,4	5 037,4	5 055,3
Frankrig	8 064,4	7 946,1	7 880,7	7 853,0
Italien	4 345,9	4 151,6	4 128,2	4 127,8
Cypern				49,1
Letland				133,9
Litauen				346,7
Luxembourg	35,6	35,2	35,1	34,7
Ungarn				1 204,5
Malta				5,1
Nederlandene	836,9	829,1	822,5	830,6
Østrig	727,6	721,7	718,2	715,7
Polen				2 787,1
Portugal	590,5	574,3	570,5	566,6
Slovenien				131,6
Slovakiet				357,9
Finland	550,0	544,5	541,1	539,2
Sverige	733,1	717,7	712,3	708,5
Det Forenede Kongerige	3 373,1	3 345,4	3 339,4	3 336,1«

2) Bilag VIII affattes således:

»BILAG VIII

**Nationale lofter omhandlet i artikel 40**

Tabel 1

(1 000 EUR)

Medlemsstat	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 og følgende år
Belgien	614 179	611 817	611 817	614 855	614 855	614 855	614 855	614 855
Danmark	1 030 478	1 031 321	1 031 321	1 049 002	1 049 002	1 049 002	1 049 002	1 049 002
Tyskland	5 770 254	5 771 981	5 771 994	5 852 938	5 852 938	5 852 938	5 852 938	5 852 938
Grækenland	2 380 713	2 228 588	2 231 798	2 233 227	2 217 227	2 217 227	2 217 227	2 217 227
Spanien	4 858 043	5 119 045	5 125 032	5 304 642	5 161 893	5 161 893	5 161 893	5 161 893
Frankrig	8 407 555	8 423 196	8 425 326	8 527 494	8 527 494	8 527 494	8 527 494	8 527 494
Irland	1 342 268	1 340 521	1 340 521	1 340 869	1 340 869	1 340 869	1 340 869	1 340 869
Italien	4 143 175	4 210 875	4 234 364	4 379 985	4 379 985	4 379 985	4 379 985	4 379 985
Luxembourg	37 518	37 569	37 679	37 671	37 084	37 084	37 084	37 084
Nederlænderne	853 090	853 169	853 169	897 751	897 751	897 751	897 751	897 751
Østrig	745 561	747 344	747 425	751 788	751 788	751 788	751 788	751 788
Portugal	608 751	589 811	589 991	606 551	606 551	606 551	606 551	606 551
Finland	566 801	565 520	565 823	570 548	570 548	570 548	570 548	570 548
Sverige	763 082	765 229	765 229	770 906	770 906	770 906	770 906	770 906
Det Forenede Kongerige	3 985 895	3 976 425	3 976 482	3 988 042	3 987 922	3 987 922	3 987 922	3 987 922

Tabel 2 (\*)

(1 000 EUR)

Medlemsstat	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 og følgende år
Bulgarien	287 399	336 041	416 372	499 327	580 087	660 848	741 606	814 295
Tjekkiet	559 622	654 241	739 941	832 144	909 313	909 313	909 313	909 313
Estland	60 500	71 603	81 703	92 042	101 165	101 165	101 165	101 165
Cypern	31 670	38 928	43 749	49 146	53 499	53 499	53 499	53 499
Letland	90 016	105 368	119 268	133 978	146 479	146 479	146 479	146 479
Litauen	230 560	271 029	307 729	346 958	380 109	380 109	380 109	380 109

(\*) Lofter beregnet under hensyntagen til planen for stigninger, jf. artikel 121.

(1 000 EUR)

Medlemsstat	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 og følgende år
Ungarn	807 366	947 114	1 073 824	1 205 037	1 318 975	1 318 975	1 318 975	1 318 975
Malta	3 752	4 231	4 726	5 137	5 102	5 102	5 102	5 102
Polen	1 877 107	2 192 294	2 477 294	2 788 247	3 044 518	3 044 518	3 044 518	3 044 518
Rumænien	623 399	729 863	907 473	1 086 608	1 264 472	1 442 335	1 620 201	1 780 406
Slovenien	87 942	103 394	117 423	131 575	144 274	144 274	144 274	144 274
Slovakiet	240 014	280 364	316 964	355 242	388 176	388 176	388 176	388 176«

## KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 314/2012

af 12. april 2012

**om ændring af forordning (EF) nr. 555/2008 og (EF) nr. 436/2009 for så vidt angår de dokumenter, der ledsager transporter af vinavlsprodukter, og ind- og udgangsbøger i vinsektoren**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>, særlig artikel 121, stk. 1, litra k) og m), artikel 185a og artikel 185c, stk. 3, og artikel 192, stk. 2, sammenholdt med artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til afsnit V og navnlig artikel 82 til Kommissionens forordning (EF) nr. 555/2008 af 27. juni 2008 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 479/2008 om den fælles markedsordning for vin for så vidt angår støtteprogrammer, samhandel med tredjelande, produktionskapacitet og kontrol i vinsektoren <sup>(2)</sup> skal medlemsstaterne, når de udpeger flere ansvarlige instanser til at kontrollere overholdelsen af reglerne for vinsektoren, sørge for at samordne arbejdet mellem disse instanser. Denne foranstaltning er imidlertid ikke tilstrækkelig til at opfylde behovet for koordinering mellem de forskellige kontrolinstanser, når det gælder varebevægelser for punktafgiftspligtige vinavlsprodukter, på grund af anvendelsen i vinsektoren af dokumenter i henhold til direktiv 2008/118/EF om den generelle ordning for punktafgifter <sup>(3)</sup>. Det bør navnlig fastsættes, hvilke foranstaltninger medlemsstaterne bør træffe for at give de instanser, der er ansvarlige for overholdelsen af reglerne for vinsektoren, adgang til oplysninger om transporter af punktafgiftspligtige varer, der foretages i henhold til direktiv 2008/118/EF og Kommissionens forordning (EF) nr. 684/2009 af 24. juli 2009 om gennemførelse af Rådets direktiv 2008/118/EF for så vidt angår edb-procedurer for punktafgiftspligtige varers bevægelser under punktafgiftssuspension <sup>(4)</sup>. Der bør navnlig tages hensyn til EMCS (Systemet til Verifikation af Punktafgiftspligtige Varers Omsætning), der blev indført ved Europa-Parlamentets og Rådets beslutning 1152/2003/EF af 16. juni 2003, og som skal sikre, at de ansvarlige toldmyndigheder fører kontrol med transport af punktafgiftspligtige varer <sup>(5)</sup>.

(2) Forordning (EF) nr. 555/2008 bør derfor straks ændres, idet der fastsættes bestemmelser, der muliggør en gradvis gennemførelse af de nye bestemmelser i betragtning af den tid, som medlemsstaternes forvaltninger har brug for til at iværksætte foranstaltninger vedrørende koordinering af kontrol og adgang til oplysninger.

(3) I artikel 21-31 i afsnit III i Kommissionens forordning (EF) nr. 436/2009 af 26. maj 2009 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 479/2008 for så vidt angår fortegnelsen over vindyrkningsarealer, de obligatoriske anmeldelser og indsamlingen af oplysninger til overvågning af markedet, dokumenter, der ledsager vinprodukter ved transport, og ind- og udgangsbøger i vinsektoren <sup>(6)</sup>, fastsættes der bestemmelser om, hvilke ledsagedokumenter der kan anerkendes i forbindelse med transport af vinavlsprodukter, regler for anvendelsen af disse dokumenter på nationalt plan og på EU-plan, også i forbindelse med eksport, og betingelser for bekræftelse af oprindelsesattesteringer for vine med oprindelsesbetegnelser (BOB) og geografiske betegnelser (BGB). Disse bestemmelser er på nuværende tidspunkt delvis overflødige eller tager ikke hensyn til de ændringer af EU-lovgivningen på dette område, der er foretaget, efter forordning (EF) nr. 436/2009 trådte i kraft. Dette er navnlig tilfældet, når det gælder anvendelsen siden 1. januar 2011 af det i artikel 21 i direktiv 2008/118/EF omhandlede elektroniske administrative dokumenter, der er indført i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 684/2009, de ændringer af formaliteterne for kontrol af produkter, der eksporteres fra EU's område, der følger af EU-toldmyndighedernes generelle anvendelse af elektroniske procedurer, og de ændringer af reglerne for BOB, BGB og angivelser af høstår eller druesort, der følger af den reform af vinsektoren, der er sket siden 1. januar 2009. De relevante artikler bør derfor straks ændres, og visse overflødige definitioner bør udgå.

(4) De ændringer, der foretages i denne sammenhæng, bør gøre det muligt at anvende de ledsagedokumenter, der er anerkendt i henhold til forordning (EF) nr. 436/2009, for vinavlsprodukter til at attestere rigtigheden af BOB- eller BGB-betegnelsen og angivelser af høståret eller druesorten, også når disse dokumenter er udstedt af eksportøren. Det bør derfor fastsættes, på hvilke betingelser ledsagedokumenter kan betragtes som autentiske.

(5) Formaliteterne vedrørende produkters udførsel fra EU's toldområde er blevet ændret siden vedtagelsen af forordning (EF) nr. 436/2009. Udførsel af produkter sker på nye betingelser, der er fastlagt i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 170 af 30.6.2008, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 9 af 14.1.2009, s. 12.

<sup>(4)</sup> EUT L 197 af 29.7.2009, s. 24.

<sup>(5)</sup> EUT L 162 af 1.7.2003, s. 5.

<sup>(6)</sup> EUT L 128 af 27.5.2009, s. 15.

gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks<sup>(1)</sup>. Der bør derfor i overensstemmelse med disse nye betingelser fastsættes regler for eksport og faktisk udførsel fra EU's toldområde af vinavlsprodukter, idet det navnlig præciseres, hvilke forpligtelser der påhviler afsenderen eller dennes repræsentant.

- (6) I betragtning af, at medlemsstaterne har indført informationssystemer med automatisk udveksling af oplysninger, bør kravene i artikel 29 i forordning (EF) nr. 436/2009 forenkles, når det gælder transport af uaftappede vinavlsprodukter.
- (7) Når det gælder transport på EU's toldområde af vinavlsprodukter, der er angivet enten med oprindelse i et tredjeland eller med oprindelse i EU, og som oprindeligt blev afsendt til et tredjeland eller til et område som defineret i artikel 5, stk. 2 og 3, i direktiv 2008/118/EF, er reglerne for oprindelseskontrol ikke tilstrækkeligt detaljerede. Det bør derfor fastsættes, hvilke oplysninger der skal angives på ledsagedokumentet med henblik på oprindelseskontrol.
- (8) Af hensyn til klarheden og for at reducere den administrative byrde bør indholdet af visse forpligtelser i forordning (EF) nr. 436/2009 desuden fastsættes eller præciseres, når det gælder de krævede attestationer af ledsagedokumenter og de beviser og dokumenter, som de erhvervsdrivende skal indgive til medlemsstaternes ansvarlige myndigheder og instanser og i givet fald tredjelands myndigheder, navnlig når det gælder bekræftelse af BOB- og BGB-betegnelsernes rigtighed og attestation af vine og vinavlsprodukter, der markedsføres med angivelse af høståret eller navnet på den (eller de) anvendte druesort(er), og for af hensyn til større gennemsigtighed og bedre sporbarhed at tage hensyn til henvisninger til disse betegnelser i E-Bacchus-databasen, som Kommissionen har oprettet og ajourfører i henhold til artikel 18 i Kommissionens forordning (EF) nr. 607/2009 af 14. juli 2009 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 479/2008 for så vidt angår beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser, traditionelle benævnelser og mærkning og præsentation af visse vinavlsprodukter<sup>(2)</sup>.
- (9) For at lette den administrative byrde bør forpligtelsen i artikel 41 i forordning (EF) nr. 436/2009 til i ind- og udgangsbøgerne at angive tilsætning af sulfitter udgå, eftersom sulfitterne tilsættes på forskellige faser i fremstillingen, og håndteringen af vinen og det endelige indhold derfor ikke svarer til den mængde, der angives.
- (10) For at opnå en effektiv forvaltning og under hensyntagen til erfaringen med at anvende Kommissionens informationssystemer bør den måde, hvorpå bestemte oplys-

ninger forvaltes og stilles til rådighed af Kommissionen, jf. forordning (EF) nr. 436/2009, forenkles og forbedres.

- (11) Forordning (EF) nr. 436/2009 bør derfor ændres, idet gennemførelsen af visse bestemmelser dog udsættes i betragtning af den tid, som medlemsstaterne har brug for til at iværksætte foranstaltningerne vedrørende anvendelsen af ledsagedokumenter og attestationer i overensstemmelse med nærværende forordning.
- (12) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

#### Artikel 1

#### Ændring af forordning (EF) nr. 555/2008

I afsnit V, kapitel V, i forordning (EF) nr. 555/2008 tilføjes følgende som artikel 95a:

»Artikel 95a

#### Koordinering af kontrolforanstaltninger og adgang til oplysninger

Når det gælder kontrollen med transporter, der sker på grundlag af ledsagedokumenter som omhandlet i artikel 24, stk. 1, litra a), nr. i), i Kommissionens forordning (EF) nr. 436/2009<sup>(\*)</sup>, træffer medlemsstaterne senest den 1. marts 2014 de foranstaltninger, der er nødvendige for at give de ansvarlige instanser, der er udpeget i henhold til artikel 82, stk. 1, i nærværende forordning, adgang til de oplysninger, der er indeholdt i det edb-system, der er omhandlet i artikel 21 i Rådets direktiv 2008/118/EF<sup>(\*\*)</sup>, og som vedrører varebevægelser for vinavlsprodukter, der omsættes i henhold til den ordning, der er fastsat i nævnte direktivs kapitel IV.

Når det gælder kontrollen med transporter, der sker på grundlag af ledsagedokumenter som omhandlet i artikel 24, stk. 1, litra a), nr. ii) og iii), i forordning (EF) nr. 436/2009, træffer medlemsstaterne senest den 1. marts 2014 de foranstaltninger, der er nødvendige for at give de ansvarlige instanser, der er udpeget i henhold til artikel 82, stk. 1, i nærværende forordning, adgang til de oplysninger, der er indeholdt i de informationssystemer, der er oprettet med henblik på kontrol af varebevægelser for andre vinavlsprodukter end dem, der er omhandlet i stk. 1.

De oplysninger, der indhentes i henhold til stk. 1 og 2, kan i henhold til denne forordning kun anvendes til de specifikke kontroller, der er fastsat i forskrifterne for vinsektoren.

<sup>(1)</sup> EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 193 af 24.7.2009, s. 60.

<sup>(\*)</sup> EUT L 128 af 27.5.2009, s. 15.

<sup>(\*\*)</sup> EUT L 9 af 14.1.2009, s. 12.»



## Artikel 2

**Ændring af forordning (EF) nr. 436/2009**

I forordning (EF) nr. 436/2009 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 21 affattes således:

»Artikel 21

**Genstand og anvendelsesområde**

1. I dette afsnit fastsættes der gennemførelsesbestemmelser til artikel 185c i forordning (EF) nr. 1234/2007, for så vidt angår de vinavlsprodukter, der er omhandlet i del XII i bilag I til nævnte forordning (i det følgende benævnt »vinavlsprodukter«).

2. I dette afsnit fastsættes betingelserne for:

- a) udstedelse og anvendelse af de dokumenter, der ledsager transporter af vinavlsprodukter, i det følgende benævnt »ledsagedokumenter«
- b) udstedelse af oprindelsesattesteringer for vine og druemost i gæring med oprindelsesbetegnelser (BOB) og geografiske betegnelser (BGB) og attestering af vine og vinavlsprodukter med BOB eller en BGB, og som markedsføres med angivelse af høstår eller den (eller de) anvendte druesort(er)
- c) føring af ind- og udgangsbøger, når det gælder personer, der udøver deres erhverv inden for vinsektoren.«

2) I artikel 22 ophæves litra d), e) og f).

3) Artikel 23 og 24 affattes således:

»Artikel 23

**Almindelige regler**

Fysiske og juridiske personer og sammenslutninger af sådanne, der har bopæl eller sæde på EU's toldområde, og som foretager transport af et vinavlsprodukt eller lader en sådan transport foretage, sikrer, at den pågældende transport sker på grundlag af et ledsagedokument.

Ledsagedokumentet må kun anvendes til én transport.

Ledsagedokumentet skal på forlangende kunne forevises for de ansvarlige myndigheder og instanser når som helst under transporten.

Artikel 24

**Anerkendte ledsagedokumenter**

1. Følgende anerkendes som ledsagedokument på de betingelser, der er fastsat i denne artikel og i bilag VI:

- a) for vinavlsprodukter, der afsendes til et bestemmelsessted inden for en medlemsstat eller fra en medlemsstat til en anden, jf. dog litra b):

i) et af de dokumenter, der er omhandlet i artikel 21, stk. 6, eller i artikel 26, stk. 1, litra a), i Rådets direktiv 2008/118/EF (\*), når der er tale om punktafgiftspligtige varer, der transporteres med suspension af punktafgifter på EU's område

ii) det forenklede ledsagedokument, der er omhandlet i artikel 34, stk. 1, i direktiv 2008/118/EF, som er udstedt og anvendes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EF) nr. 3649/92 (\*\*), når der er tale om punktafgiftspligtige varer, der transporteres på EU's område efter at være bragt i omsætning i den medlemsstat, hvor transporten begynder

iii) et af følgende dokumenter, der er udstedt på de af afsendermedlemsstaten fastsatte betingelser, når der er tale om ikke-punktafgiftspligtige produkter eller punktafgiftspligtige varer, der er afsendt af mindre producenter, jf. artikel 40 i direktiv 2008/118/EF:

— når medlemsstaten benytter et informationssystem, en udskrift af det elektroniske dokument udfærdiget på grundlag heraf eller ethvert andet handelsdokument, der klart viser den specifikke administrative referencekode (»MVV-koden«), som systemet har tildelt

— når medlemsstaten ikke benytter et informationssystem, et administrativt dokument eller et handelsdokument, som viser den MVV-kode, der er tildelt af den ansvarlige instans eller af afsenderen

b) for vinavlsprodukter, der afsendes til et tredjeland eller til et område som defineret i artikel 5, stk. 2 og 3, i direktiv 2008/118/EF, et af de dokumenter, der er nævnt i litra a), nr. i eller iii).

2. De i stk. 1, litra a), nævnte ledsagedokumenter skal enten indeholde de oplysninger, der er omhandlet i del C i bilag VI, eller gøre det muligt for de ansvarlige instanser at få adgang til disse oplysninger.

Når disse dokumenter indeholder en administrativ referencekode, som enten er tildelt af det edb-system, der er omhandlet i artikel 21, stk. 2, i direktiv 2008/118/EF, eller af det informationssystem, der er indført af en afsendermedlemsstat, skal oplysningerne i del C i bilag VI til denne forordning være indeholdt i det anvendte system.

3. De i stk. 1, litra b), nævnte ledsagedokumenter skal indeholde de oplysninger, der er omhandlet i del C i bilag VI.

4. Ledsagedokumenterne i stk. 1, litra a), nr. iii), indeholder i dokumenthovedet EU-logoet og angivelsen »Den Europæiske Union«, navnet på afsendermedlemsstaten og et nationalitetsmærke eller et logo, der identificerer afsendermedlemsstaten.

Ledsagedokumenterne i stk. 1, litra a), nr. i) og ii), kan indeholde elementerne i første afsnit.

5. Uanset stk. 1 kan medlemsstaterne anerkende andre ledsagedokumenter, herunder dokumenter, der er udstedt ved hjælp af en edb-procedure, der betragtes som en forenklet procedure, når der er tale om transporter af vinavlsprodukter, som udelukkende foregår inden for deres område.

(\*) EUT L 9 af 14.1.2009, s. 12.

(\*\*) EFT L 369 af 18.12.1992, s. 17.«

#### 4) Artikel 26 affattes således:

»Artikel 26

##### Ledsagedokumentets ægthed

Ledsagedokumentet betragtes som værende ægte i følgende tilfælde:

- a) ved anvendelse af et af de dokumenter, der er omhandlet i artikel 21, stk. 6, i direktiv 2008/118/EF og i artikel 24, stk. 1, litra a), nr. iii, første led, i denne forordning, når det tilsvarende administrative elektroniske dokument er udstedt i overensstemmelse med de gældende regler
- b) ved anvendelse af det dokument, der er omhandlet i artikel 26, stk. 1, litra a), i direktiv 2008/118/EF, når afsenderen opfylder bestemmelserne i nævnte stykke
- c) ved anvendelse af et dokument, der er udstedt inden for rammerne af et informationssystem oprettet af afsendermedlemsstaten med henblik på udfærdigelsen af det i nærværende forordnings artikel 24, stk. 1, litra a), nr. ii, omhandlede dokument, eller ved anvendelse af et dokument, der er udstedt inden for rammerne af en edb-procedure, der betragtes som en forenklet procedure, jf. artikel 24, stk. 5, når det tilsvarende elektroniske dokument er udstedt i henhold til de gældende regler
- d) i de andre tilfælde, når det originale ledsagedokument og en kopi heraf forud for transporten er attesteret:
  - i) ved angivelse af dato, underskrift af den ansvarlige person i den pågældende instans samt stempel påført af den ansvarlige instans, eller
  - ii) ved angivelse af dato, afsenderens underskrift og, afhængigt af tilfældet, ved anbringelse af:
    - et særligt stempel i overensstemmelse med modellen i bilag VIII
    - et mærke foreskrevet af den ansvarlige instans
    - et stempel påtrykt med en stempelmaskine, der er godkendt af den ansvarlige instans.

Det særlige stempel eller det af den ansvarlige instans foreskrevne mærke, der er omhandlet i litra d), nr. ii), kan være fortrykt på blanketterne, når trykningen foregår på et hertil godkendt trykkeri.«

#### 5) I artikel 27 foretages følgende ændringer:

a) stk. 1 udgår.

b) stk. 2 affattes således:

»2. Ved forsendelse af vinavlsprodukter på grundlag af et af de dokumenter, der er omhandlet i artikel 24, stk. 1, litra a), nr. i), føres beviset for, at de har forladt Unionens toldområde, ved hjælp af den udførselsrapport, der er omhandlet i artikel 25 i direktiv 2008/118/EF, som er udstedt af udførselstoldstedet i overensstemmelse med betingelserne i artikel 796e i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 (\*)

Ved forsendelse af vinavlsprodukter på grundlag af et af de dokumenter, der er omhandlet i artikel 24, stk. 1, litra a), nr. iii), udfærdiges beviset for, at de har forladt Unionens toldområde i henhold til artikel 796e i forordning (EØF) nr. 2454/93. I så fald anfører afsenderen eller dennes repræsentant referencen på det udførselsledsagedokument, der er omhandlet i artikel 796a i forordning (EØF) nr. 2454/93, i det følgende benævnt »EAD«, som er udstedt af udførselstoldstedet, på ledsagedokumentet, idet han anvender et af udtrykkene i bilag IX til nærværende forordning.

(\*) L 253 af 11.10.1993, s. 1.«

c) stk. 4 udgår.

6) Artikel 28 udgår.

7) Artikel 29, 30 og 31 affattes således:

»Artikel 29

##### Transport af uaftappede vinavlsprodukter

1. Ved transport af uaftappede vinavlsprodukter sender afsenderen i de tilfælde, hvor edb-systemet eller det informationssystem, der er nævnt i artikel 24, stk. 2, andet afsnit, ikke anvendes, eller hvor dette system ikke gør det muligt at underrette myndighederne på udladningsstedet om transportmåden senest ved afsendelsen, en kopi af ledsagedokumentet til den myndighed, der områdemæssigt er ansvarlig for inladringsstedet, som underretter den myndighed, der områdemæssigt er ansvarlig for udladningsstedet.

Stk. 1 anvendes på følgende vinavlsprodukter:

- a) produkter med oprindelse i EU, når der er tale om en mængde på over 60 l
  - i) vin, der er bestemt til fremstilling af vin med BOB eller BGB eller til fremstilling af enkelt druvin eller årgangsvin, eller som skal tappes med henblik på at blive markedsført som sådanne
  - ii) druemost i gæring
  - iii) koncentreret druemost og rektificeret koncentreret druemost
  - iv) most af friske druer, hvis gæring er standset ved tilsætning af alkohol

- v) druesaft
- vi) koncentreret druesaft
- b) produkter, som ikke har oprindelse i EU, når der er tale om en mængde på over 60 l
  - i) friske druer undtagen druer til spisebrug
  - ii) druemost
  - iii) koncentreret druemost
  - iv) druemost i gæring
  - v) koncentreret druemost og rektificeret koncentreret druemost
  - vi) most af friske druer, hvis gæring er standset ved tilsætning af alkohol
  - vii) druesaft
  - viii) koncentreret druesaft
  - ix) hedvin bestemt til fremstilling af andre produkter end dem, der henhører under KN-kode 2204
- c) produkter uanset deres oprindelse eller den transporterede mængde, jf. dog undtagelserne i artikel 25:
  - i) vinbærme
  - ii) presserester fra vindruer bestemt til et destilleri eller til anden industriel forarbejdning
  - iii) piquettevin
  - iv) vin, tilsat alkohol, bestemt til destillation
  - v) vin fremstillet af druer af sorter, der i den af medlemsstaterne opstillede klassificering i henhold til artikel 120a i forordning (EF) nr. 1234/2007 ikke er opført som druesorter til persning for den administrative enhed, hvor druerne er høstet
  - vi) produkter, der ikke må udbydes eller leveres til direkte konsum.

Uanset stk. 1 kan medlemsstaterne fastsætte forskellige frister for transport af vinavlsprodukter, der udelukkende foregår på deres område.

#### Artikel 30

#### Transport af et produkt med oprindelse i et tredjeland, der er overgået til fri omsætning

1. Ved al transport på EU's toldområde af vinavlsprodukter fra et tredjeland, der er overgået til fri omsætning, skal ledsagedokumentet indeholde følgende oplysninger eller gøre det muligt for de ansvarlige instanser at få adgang til disse oplysninger:

- a) nummeret på dokument VI 1, der er udstedt i overensstemmelse med artikel 43 i forordning (EF) nr. 555/2008, eller referencerne på et tilsvarende dokument, som har ledsaget transporten, og som er godkendt af de ansvarlige myndigheder i oprindelseslandet på de i nævnte forordnings artikel 45 fastsatte

betingelser og anerkendt inden for rammerne af EU's bilaterale forbindelser med oprindelseslandet

- b) navn og adresse på det organ i tredjelandet, der har udstedt dokumentet, eller som har givet producenten bemyndigelse til at udstede dokumentet.
- c) dokumentets udstedelsesdato

2. Ved al transport på EU's toldområde af vinavlsprodukter med oprindelse i EU, der tidligere er afsendt til et tredjeland eller et område som defineret i artikel 5, stk. 2 og 3, i direktiv 2008/118/EF, skal ledsagedokumentet indeholde følgende oplysninger eller gøre det muligt for de ansvarlige instanser at få adgang til disse oplysninger:

- a) en henvisning til det ledsagedokument, der er omhandlet i nærværende forordnings artikel 24, stk. 1, litra b), som er udstedt i forbindelse med den oprindelige afsendelse, eller
- b) en henvisning til andre dokumenter, der beviser produktets oprindelse, som er fremlagt af importøren, og som den ansvarlige instans anså for at være fyldestgørende ved overgangen til fri omsætning i EU.

3. Ved anvendelse af det edb-system, der er omhandlet i artikel 21, stk. 2, i direktiv 2008/118/EF, eller det informationssystem, der er indført af afsendermedlemsstaten, skal de oplysninger, der er nævnt i stk. 1 og 2, være indeholdt i det anvendte system.

#### Artikel 31

#### Attestering af beskyttet oprindelsesbetegnelse, beskyttet geografisk betegnelse, angivelse af høstår eller den (eller de) anvendte druesort(er)

1. Ledsagedokumentet attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse, den beskyttede geografiske betegnelse eller angivelse af høstår eller den (eller de) anvendte druesort(er) på de betingelser, der er fastsat i stk. 2 – 6.

2. Når det drejer sig om vinavlsprodukter, der er afsendt inden for en medlemsstats område eller mellem medlemsstater, skal ledsagedokumentet omfatte de relevante oplysninger, der er fastlagt i del A i bilag IXa, eller gøre det muligt for de ansvarlige myndigheder at få adgang til oplysningerne. Med henblik herpå skal en af angivelserne i del B i bilag IXa anvendes.

Ved anvendelse af det edb-system, der er nævnt i artikel 21, stk. 2, i direktiv 2008/118/EF, eller af et informationssystem, som afsendelsesmedlemsstaten har indført, skal de oplysninger, der er nævnt i første afsnit, være indeholdt i det system, der anvendes.

3. Når det drejer sig om vinavlsprodukter, som udføres til et tredjeland, skal ledsagedokumentet omfatte de relevante oplysninger, der er fastsat i del A i bilag IXa. Med henblik herpå skal en af angivelserne i del B i bilag IXa anvendes. Dokumentet skal kunne forevises i attesteret eller bekræftet form på anmodning fra medlemsstaternes eller bestemmelsestredjelandets kompetente myndigheder og organer.

4. Når det drejer sig om vinavlsprodukter, der er indført fra et tredjeland, skal ledsagedokumentet henvise til attesten eller certifikatet, som er blevet udstedt i oprindelseslandet. Det attesterede eller bekræftede dokument skal under hele varebevægelsen kunne forevises på anmodning fra medlemsstaternes kompetente myndigheder og organer.

5. Hvis medlemsstaterne har gjort det obligatorisk, at der for vinavlsprodukter, der produceres på deres område, skal udarbejdes en BOB- eller BGB-attestering af et kontrolorgan, der er udpeget hertil, skal ledsagedokumentet indeholde en henvisning til attesteringen og kontrolorganets navn og i givet fald elektroniske adresse. Oplysningerne kommer efter den angivelse, der er anvendt i henhold til stk. 2 eller 3.

6. Afsenderen attesterer nøjagtigheden af de angivelser, der er anført i henhold til stk. 2-5, på grundlag af sine registre eller de attesterede oplysninger i de dokumenter, der har ledsaget tidligere transporter af det pågældende produkt.«

8) I artikel 39, stk. 1, foretages følgende ændringer:

a) litra d) affattes således:

»d) over hver enkelt vin fremstillet af en druesort til vinfremstilling uden beskyttet oprindelsesbetegnelse eller beskyttet geografisk betegnelse og de produkter, der skal forarbejdes til eller tappes som en sådan vin, med henvisning til deres klassificering efter artikel 120a i forordning (EF) nr. 1234/2007«

b) som litra e) indsættes:

»e) over hver enkelt vin uden beskyttet oprindelsesbetegnelse og beskyttet geografisk betegnelse og produkter, der skal forarbejdes eller tappes med angivelse af høstår.«

9) Artikel 41, stk. 1, litra u), udgår.

10) I artikel 49 tilføjes som stk. 4:

»4. Medlemsstaterne forelægger senest den 1. januar 2013 Kommissionen betingelserne for udstedelsen af det ledsagedokument, der er omhandlet i artikel 24, stk. 1, litra b).«

11) I artikel 50 indsættes som stk. 5:

»5. Kommissionen sender og udleverer oplysninger til de myndigheder, organer og personer, som er berørt af denne forordning, og eventuelt til offentligheden, ved hjælp af sine egne informationssystemer.

De praktiske betingelser for adgang til informationssystemerne er angivet i bilag IXb.«

12) Bilag VI ændres som anført i bilag I til nærværende forordning.

13) Bilag VII udgår.

14) Bilag VIII og IX erstattes af teksten i bilag II til denne forordning.

15) Der indsættes et nyt bilag IXa og IXb, der affattes som angivet i bilag III til nærværende forordning.

### Artikel 3

#### **Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 24, stk. 1, litra b), og artikel 31 i forordning (EF) nr. 436/2009 som ændret ved artikel 2 i nærværende forordning anvendes fra den 1. januar 2013.

Ledsagedokumenter udstedt på de betingelser, der er fastsat af medlemsstaterne før datoen for denne forordnings ikrafttræden, kan fortsat anvendes indtil den 1. august 2013.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. april 2012.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

## BILAG I

I bilag VI til forordning (EF) nr. 436/2009 foretages følgende ændringer:

1) Overskriften affattes således:

»**Vejledning i udfærdigelse af ledsagedokumenter**«

2) Del A affattes således:

a) punkt 2 affattes således

»2. Ledsagedokumentet må ikke indeholde raderinger eller overstregninger.«

b) punkt 4 og 5 udgår.

3) Del C affattes således:

»C. Oplysninger, der kræves i henhold til artikel 24, stk. 2 og 3

De krævede oplysninger angives i form af de dataelementer, der er indeholdt i kolonne 1 i nedenstående tabel.

Med henblik på udstedelse af de ledsagedokumenter, der er omhandlet i artikel 24, stk. 1, litra a), nr. i) og iii), identificeres disse dataelementer ved hjælp af de numre og de bogstaver, der er anført i kolonne A og B i de tabeller, der er medtaget i bilag I til forordning (EF) nr. 684/2009 (kolonne 2 i nedenstående tabel).

Med henblik på udstedelse af de ledsagedokumenter, der er nævnt i artikel 24, stk. 1, litra a), nr. ii), identificeres dataelementerne ved hjælp af de numre og bogstaver, der er anført i forordning (EØF) nr. 3649/92 (kolonne 3 i nedenstående tabel).

Dataelementernes rækkefølge og enkeltheder fastlægges af medlemsstaterne på grundlag af reglerne i del B i nærværende bilag.

1	2	3
<b>Referencenummer:</b> hver forsendelse skal være tildelt et referencenummer til identificering af forsendelsen i afsenderens regnskabsbøger. Dette nummer er i givet fald den unikke administrative referencekode, MVV-koden, eller det forenklede ledsagedokumentets referencenummer, der er tildelt ledsagedokumentet i dets administrative eller kommercielle udformning	<b>Nr. 1d</b>	Nr. 2
<b>Afsender:</b> fuldstændigt navn og adresse, herunder postnummer (i givet fald punktafgiftsnummer (SEED) (!)	<b>Nr. 2</b>	Nr. 1
<b>Afsendelsessted:</b> det faktiske afsendelsessted i fald varerne ikke afsendes fra afsenderens adresse	<b>Nr. 3</b>	Nr. 1
<b>Modtager:</b> fuldstændigt navn og adresse, herunder postnummer (i givet fald punktafgiftsnummer (SEED))	<b>Nr. 5</b>	Nr. 4
<b>Leveringssted:</b> det faktiske leveringssted for varerne, hvis forskelligt fra modtagerens adresse	<b>Nr. 7</b>	Nr. 7
<b>Myndigheder på afgangsstedet:</b> navn og adresse på den myndighed, der er ansvarlig for kontrol med udstedelsen af ledsagedokumentet på afgangsstedet. Denne angivelse er kun obligatorisk ved forsendelse til en anden medlemsstat og ved eksport	<b>Nr. 10</b>	Rubrik A
<b>Fragtfører:</b> navn og adresse på den person, der er ansvarlig for den første transport (hvis forskellig fra afsender)	<b>Nr. 15</b>	Nr. 5
<b>Andre transportoplysninger:</b> a) transportmidlets art (lastbil, varebil, tankbil, bil, godsvogn, jernbanetankvogn, fly) b) registreringsnummer eller skibsnavn (kan udelades)	<b>Nr. 16</b>	Nr. 5

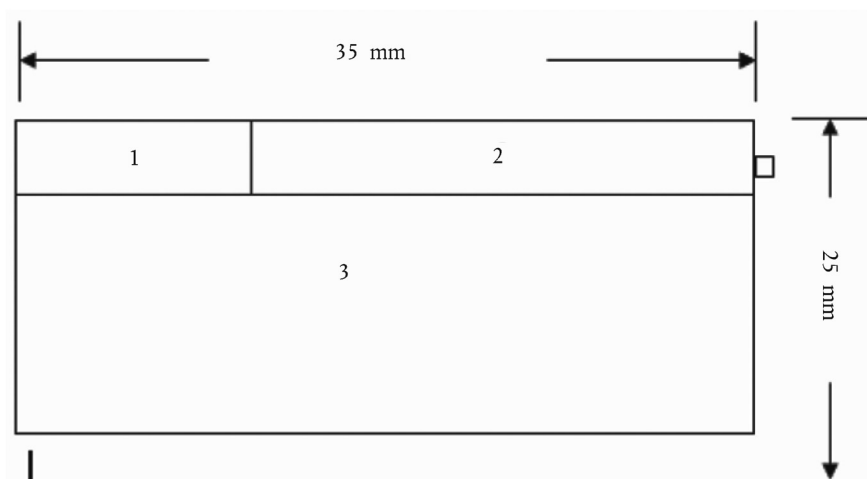
1	2	3
<p><b>Hvis der skiftes transportmiddel</b>, anfører den fragtfører, der læsset produktet, følgende på dokumentets bagside:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— afgangsdato for transporten</li> <li>— transportmidlets art og registreringsnummer eller skibsnavn</li> <li>— efternavn, fornavn eller firmanavn og postadresse, herunder postnummer</li> </ul> <p><b>Hvis der ændres leveringssted</b>: det faktiske leveringssted for varerne</p>		
<b>KN-kode</b>	<b>Nr. 17c</b>	Nr. 9
<p><b>Produktbetegnelse</b> i henhold til forordning (EF) nr. 1234/2007 og de gældende nationale bestemmelser, herunder obligatoriske angivelser</p> <p><b>Beskrivelse af kolli</b>: identifikationsnumre og antal kolli, antal pakninger i kolloene. For andre ledsagedokumenter end dem, der er omhandlet i artikel 24, stk. 1, litra a), nr. i), kan beskrivelsen fortsættes på et separat ark, der vedføjes hvert eksemplar. Til dette formål kan anvendes en følgeseddel</p> <p><b>Transport af uaftappede produkter</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— for vin angives det virkelige alkoholindhold</li> <li>— for ugærede produkter: brydningsindekset eller massefylden</li> <li>— for ikke færdiggærede produkter angives det totale alkoholindhold</li> <li>— for vin med et restsukkerindhold på over 4 g/l angives foruden det totale alkoholindhold det virkelige alkoholindhold</li> </ul> <p><b>Fakultative oplysninger vedrørende transport af uaftappede produkter</b>: For transport af uaftappede vine som omhandlet i punkt 1-9 og 15 og 16 i bilag XIb til forordning (EF) nr. 1234/2007, for hvilke det gælder, at produktbetegnelsen skal omfatte de fakultative angivelser, der er omhandlet i artikel 118z i nævnte forordning, hvis disse angivelser fremgår af, eller det er hensigten, at de skal fremgå af mærkningen</p> <p><b>Mængde</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— for uaftappede produkter angives den samlede nettomængde</li> <li>— for aftappede produkter angives antal beholdere og deres nominelle volumen</li> </ul>	<p><b>Nr. 17p</b></p> <p><b>Nr. 17.1</b></p> <p><b>Nr. 17g og o</b></p> <p><b>Nr. 17p</b></p> <p><b>Nr. 17d, e og f og 17.1</b></p>	Nr. 8
<p><b>Attestering</b>: attestering af den beskyttede oprindelsesbetegnelse (BOB) eller den beskyttede geografiske betegnelse (BGB) eller certificeringsmærke for en vin med angivelse af høstår eller den (eller de) anvendte druesort(er): jf. artikel 24, stk. 1, litra b), og artikel 31</p>	<b>Nr. 17l</b>	Nr. 8
<p><b>Kategori af vinavlsprodukter</b>:</p> <p><b>Kode for vindyrkningsområde</b>:</p> <p><b>Kode for forsendelse af vin</b>:</p>	<p><b>Nr. 17.2a</b></p> <p><b>Nr. 17.2b</b></p> <p><b>Nr. 17.2.1a</b></p>	Nr. 8
<b>Certifikat — eksportkontrol</b> : (i givet fald)	<b>Nr. 18</b>	A
<b>Dato</b> : Afgangsdato og, hvis krævet af den medlemsstat, på hvis område transporten begynder, afgangstidspunkt	<b>Nr. 18</b>	Nr. 15
<b>Påtegning fra myndighederne på afsendelsesstedet</b> : Dette gælder for andre ledsagedokumenter end dem, der er omhandlet i artikel 24, stk. 1, litra a), nr. i) ( <i>hvis det kræves</i> )	<b>Nr. 19</b>	Nr. 15

(!) System for udveksling af punktafgiftsoplysninger.»

## BILAG II

## »BILAG VIII

Det særlige stempel, der er nævnt i artikel 26, stk. 1, litra c), nr. ii



1. Medlemsstatens rigsvåben.
2. Ansvarlig myndighed eller områdemæssigt ansvarligt organ.
3. Bekræftelse.

## BILAG IX

## Angivelser omhandlet i artikel 27, stk. 2

- På bulgarsk: ИЗВЕЧЕНО
- På spansk: EXPORTADO
- På tjekkisk: VYVEZENO
- På dansk: »UDFØRSEL: EAD-nr.: ... af [dato]«
- På tysk: Ausgeführt: EAD Nr. ... vom [Datum]
- På estisk: "Eksportitud: EAD nr ..., ... [kuupäev]"
- På græsk: ΕΞΑΧΘΕΝ
- På engelsk: "Exported: EAD No ... of [date]"
- På fransk: "Exporté: EAD n° ... du [date]"
- På italiensk: "Esportato: DAE n. ... del [data]"
- På lettisk: "Eksportēts: [datums] EAD Nr. ..."
- På litauisk: EKSPORTUOTA
- På ungarsk: »Exportálva: EAD sz.: ..., [dátum]«
- På maltesisk: "Esportat: EAD Nru ... ta' [data]"
- På nederlandsk: UITGEVOERD: UGD nr. ... van [datum]
- På polsk: WYWIEZIONO

- På portugisisk: EXPORTADO
  - På rumænsk: EXPORTAT
  - På slovakisk: VYVEZENÉ
  - På slovensk: IZVOŽENO
  - På finsk: VIETY
  - På svensk: EXPORTERAD«
-



## BILAG III

## »BILAG IXa

**A. Oplysninger som omhandlet i artikel 31, stk. 2 og 3**

Oplysningerne i artikel 31, stk. 2 og 3, skal omfatte følgende elementer:

- a) for vine med BOB: en erklæring om, at ledsagedokumentet attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse, efterfulgt af registreringsnummeret for den beskyttede oprindelsesbetegnelse i E-Bacchus-databasen, som Kommissionen har oprettet i henhold til artikel 18 i forordning (EF) nr. 607/2009
- b) for vine med BGB: en erklæring om, at ledsagedokumentet attesterer rigtigheden af den beskyttede geografiske betegnelse, efterfulgt af registreringsnummeret for den beskyttede geografiske betegnelse i E-Bacchus-databasen, som Kommissionen har oprettet i henhold til artikel 18 i forordning (EF) nr. 607/2009
- c) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår: en erklæring om, at ledsagedokumentet bekræfter rigtigheden af høståret, jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007
- d) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: en erklæring om, at ledsagedokumentet bekræfter rigtigheden af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling, (»enkeltdruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007
- e) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår og med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: en erklæring om, at ledsagedokumentet bekræfter rigtigheden af høståret og den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkeltdruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007.

**B. Angivelser i henhold til artikel 31, stk. 2 og 3**

— på bulgarsk:

- a) за вината със ЗНП: „Настоящият документ удостоверява защитеното наименование за произход“, „№ [..., ...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- b) за вината със ЗГУ: „Настоящият документ удостоверява защитеното географско указание“, „№ [..., ...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- в) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство: „Настоящият документ удостоверява годината на производство в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- г) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява винения сорт (винените сортове) лоза („сортovo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- д) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство и обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява годината на производство и винения сорт (винените сортове) лоза („сортovo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“.

— på spansk:

- a) Vinos con DOP: "El presente documento tiene valor de certificado de denominación de origen protegida", "Nº [..., ...] del registro E-Bacchus".
- b) Vinos con IGP: «El presente documento tiene valor de certificado de indicación geográfica protegida», «Nº [..., ...] del registro E-Bacchus».
- c) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha: "El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha, de conformidad con el artículo 118 septuagésimo del Reglamento (CE) nº 1234/2007".
- d) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación de la variedad o las variedades de uva de vinificación: "El presente documento tiene valor de certificación de la variedad o las variedades de uvas de vinificación ('vino varietal'), de conformidad con el artículo 118 septuagésimo del Reglamento (CE) nº 1234/2007".
- e) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uva de vinificación: "El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uvas de vinificación ('vino varietal'), de conformidad con el artículo 118 septuagésimo del Reglamento (CE) nº 1234/2007".

## — på tjekkisk:

- a) u vína s CHOP: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném označení původu“, „č. [..., ...] v registru E-Bacchus“;
- b) u vína s CHZO: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném zeměpisném označení“, „č. [..., ...] v registru E-Bacchus“;
- c) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- d) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odručové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- e) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně a s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně a moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odručové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“.

## — på dansk:

- a) for vine med BOB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse«, »nr. [..., ...] i E-Bacchus-databasen«
- b) for vine med BGB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede geografiske betegnelse«, »nr. [..., ...] i E-Bacchus-databasen«
- c) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret, jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- d) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling («enkeltdruevin»), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- e) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår og med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret og den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling («enkeltdruevin»), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«.

## — på tysk:

- a) für *Weine* mit g.U.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten Ursprungsbezeichnung“, „Nr. [..., ...] des E-Bacchus-Registers“
- b) für *Weine* mit g.g.A.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten geografischen Angabe“, „Nr. [..., ...] des E-Bacchus-Registers“
- c) für *Weine* ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- d) für *Weine* ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- e) für *Weine* ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

## — på estisk:

- a) kaitstud päritolunimetusega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud päritolunimetust tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]“;
- b) kaitstud geograafilise tähisega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud geograafilist tähist tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]“;
- c) viinamarjade koristamise aastaga ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta sertifikaadina“;
- d) veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“;
- e) viinamarjade koristamise aastaga ja veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aastat ja sordiveinide veiniviinamarjasorti (-sorte) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“

## — på græsk:

- a) για τους οίνους με ΠΟΠ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- β) για τους οίνους με ΠΓΕ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- γ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής, σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007»
- δ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007».
- ε) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής και με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής και της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

## — på engelsk:

- (a) for wines with a PDO: "This document certifies the protected designation of origin", "No [..., ...] of the E-Bacchus register";
- (b) for wines with a PGI: "This document certifies the protected geographical indication", "No [..., ...] of the E-Bacchus register";
- (c) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year: "This document certifies the vintage year, in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007";
- (d) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the wine-grape variety(ies): "This document certifies the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007";
- (e) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year and the wine-grape variety(ies): "This document certifies the vintage year and the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007".

## — på fransk:

- a) pour les vins avec AOP: "Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée", "N° [..., ...] du registre E-Bacchus."
- b) pour les vins avec IGP: "Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée.", "N° [..., ...] du registre E-Bacchus."
- c) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."
- d) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: "Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."
- e) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte et l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."

## — på italiensk:

- a) per i vini DOP: "Il presente documento vale quale attestato di denominazione di origine protetta", "N. [..., ...] del registro E-Bacchus"
- b) per i vini IGP: "Il presente documento vale quale attestato di indicazione geografica protetta", "N. [..., ...] del registro E-Bacchus"
- c) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta, a norma dell'articolo 118 septvicies del regolamento (CE) n. 1234/2007"
- d) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione della (delle) varietà di uve da vino ('vino varietale'), a norma dell'articolo 118 septvicies del regolamento (CE) n. 1234/2007"

- e) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta e con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta e della (delle) varietà di uve da vino (vino varietale), a norma dell'articolo 118 septuagiesimo del regolamento (CE) n. 1234/2007"

— *på lettisk:*

- a) vīniem ar ACVN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātam cilmes vietās nosaukumam", "Nr. [..., ...] E-Bacchus reģistrā";
- b) vīniem ar AĢIN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei", "Nr. [..., ...] E-Bacchus reģistrā";
- c) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi: "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- d) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- e) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi un norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam un vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu".

— *på litauisk:*

- a) vīniem, kuriem suteikta SKVN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma kilmės vietos nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- b) vīniem, kuriem suteikta SGN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma geografinė nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- c) vīniem, kuriem nesuteikta SKVN nei SGN, kurių derliaus metai nurodomi: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“
- d) vīniem, kuriem nesuteikta SKVN nei SGN, su naudotos vynuogių veislės pavadinimo nuoroda: „Šiuo dokumentu patvirtinama naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.
- e) vīniem, kuriem nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metais ir su nurodytais rūšinių vynu su naudotos vynuogių veislės pavadinimais: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai ir naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo (-ų) nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.

— *på ungarsk:*

- a) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel (OEM) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló eredetmegjelölést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...];
- b) az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel (OFJ) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló földrajzi jelzést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...];
- c) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;
- d) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a borszőlőfajta (borszőlőfajták) feltüntetésével forgalmazott fajtaborok esetében: »Ez az okmány a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (fajtabor) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;
- e) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének és a borszőlőfajta(k)nak a feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét és a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (fajtabor) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«.

— *på maltisisk:*

- (a) għall-inbejjed DPO: "Dan id-dokument jghodd bhala attestazzjoni tad-Denominazzjoni Protetta tal-Origini", "Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus"
- (b) għall-inbejjed IĠP: "Dan id-dokument jghodd bhala attestazzjoni tal-Indikazzjoni Ġeografika Protetta", "Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus"
- (c) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad: "Dan id-dokument jghodd bhala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"
- (d) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: "Dan id-dokument jghodd bhala ċertifikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"

- (e) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad kif ukoll tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: "Dan id-dokument jgħodd bhala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad u tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007".
- *på nederlandsk:*
- a) voor wijnen met een BOB: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde oorsprongsbenaming”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- b) voor wijnen met een BGA: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde geografische aanduiding”; „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- c) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar, overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- d) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépage-wijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- e) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- *på polsk:*
- a) w przypadku win posiadających ChNP: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionej nazwy pochodzenia«, »Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus«
- b) w przypadku win posiadających ChOG: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionego oznaczenia geograficznego: »Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus«
- c) w przypadku win posiadających wskazanie roku zbiorów: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów, zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- d) w przypadku win szczepowych ze wskazaniem odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- e) w przypadku win nieposiadających ChNP i ChOG wprowadzanych do obrotu ze wskazaniem roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- *på portugisisk:*
- a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N.º [..., ...] du registre E-Bacchus»;
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N.º [..., ...] du registre E-Bacchus»;
- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007».
- *på rumænsk:*
- (a) pentru vinurile cu DOP: «Prezentul document reprezintă certificarea denumirii de origine protejate», «Nr. [..., ...] din registrul E-Bacchus»;
- (b) pentru vinurile cu IGP: «Prezentul document reprezintă certificarea indicației geografice protejate», «Nr. [..., ...] din registrul E-Bacchus»;
- (c) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă, în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;

- (d) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri”), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;
- (e) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă și cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă și a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri”), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;
- på slovakisk:
- a) pre vína s CHOP: ‚Tento doklad osvedčuje chránené označenie pôvodu‘, ‚č. [..., ...] v registri E-Bacchus‘;
- b) pre vína s CHZO: ‚Tento doklad osvedčuje chránené zemepisné označenie‘; ‚č. [..., ...] v registri E-Bacchus‘;
- c) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu ročníka zberu, v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘;
- d) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením odrody (odrod) muštového hrozna: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna (‘odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘;
- e) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu a odrody (odrod) muštového hrozna: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna (‘odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘.
- på slovensk:
- (a) za vina z ZOP: „Ta dokument potrjuje zaščiteno označbo porekla“, „Št. [..., ...] v registru E-Bacchus“
- (b) za vina z ZGO: „Ta dokument potrjuje zaščiteno geografsko označbo“, „Št. [..., ...] v registru E-Bacchus“
- (c) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- (d) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje sort(-e) vinske trte (‘sortno vino’) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- (e) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve in navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve in sort(-e) vinske trte (‘sortno vino’) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- på finsk:
- a) SAN-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun alkuperänimityksen.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- b) SMM-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun maantieteellisen merkinnän.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- c) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa satovuoden sertifioinnin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- d) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan rypälälajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa rypälälajikkeen/rypälälajikkeiden sertifioinnin (”rypälälajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- e) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta ja rypälälajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa satovuoden ja rypälälajikkeen/rypälälajikkeiden sertifioinnin (”rypälälajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- på svensk:
- a) För vin med SUB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade ursprungsbeteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- b) För vin med SGB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade geografiska beteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret eller för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”

*BILAG IXb***Praktiske retningslinjer for fremsendelse og udlevering af forlæg og metoder i henhold til artikel 50, stk. 5**

Der er fri adgang til de metoder, der er nævnt i artikel 49, stk. 4, via den elektroniske database »E-Bacchus«, som Kommissionen har oprettet ved hjælp af sine informationssystemer:

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/>

De myndigheder og personer, der er berørt af denne forordning, kan henvende sig til Kommissionen på følgende adresse for at få oplysninger om, hvilke praktiske regler der gælder for adgang til informationssystemerne og for meddelelser og udlevering af oplysninger:

Funktionel mailboks: AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu«

---

## KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 315/2012

af 12. april 2012

om ændring af Kommissionens forordning (EF) nr. 606/2009 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 479/2008 for så vidt angår kategorier af vinavlsprodukter, ønologiske fremgangsmåder og restriktioner i forbindelse hermed

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (»fusionsmarkedsordningen«) <sup>(1)</sup>, særlig artikel 121, stk. 3 og 4, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 3 i Kommissionens forordning (EF) nr. 606/2009 <sup>(2)</sup> fastsættes de tilladte ønologiske fremgangsmåder i bilag I til samme forordning. Den Internationale Vinorganisation (OIV) har ændret betingelserne for anvendelse af visse ønologiske fremgangsmåder, som i øvrigt allerede er godkendt i EU. For at opfylde de internationale normer på området og give EU's producenter de samme muligheder, som producenter i tredjelande har, bør betingelserne for anvendelse af disse nye ønologiske fremgangsmåder ændres i EU med udgangspunkt i de af OIV fremsatte anvendelsesbetingelser.

(2) Forordning (EF) nr. 606/2009 tillader, at polyvinylimidazol- og polyvinylpyrrolidon-copolymerer (PVI/PVP) anvendes til nedsættelse af indholdet af kobber, jern og tungmetaller, hvis de er i overensstemmelse med forskrifterne i OIV's internationale ønologiske kodeks, især hvad angår det maksimale indhold af monomerer. Eftersom disse forskrifter endnu ikke er blevet vedtaget af OIV, bør denne praksis af hensyn til den juridiske klarhed udgå af bilag I til forordning (EF) nr. 606/2009.

(3) Forordning (EF) nr. 606/2009 tillader anvendelse af chitosan og chitin-glucan udvundet af svampe. I EU bliver disse produkter i øjeblikket udvundet af svampen *Aspergillus niger*. Da de omtalte produkter er godkendte af OIV, og OIV's internationale ønologiske kodeks angiver, at de hidrører fra svampen *Aspergillus niger*, bør denne præcisering også indgå i forordning (EF) nr. 606/2009.

(4) For de vine, der er berettiget til den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Duoro« og til den beskyttede geografiske betegnelse »Duriense« efterfulgt af benævnelsen »colheita tardia«, er det maksimalt tilladte svovldioxidindhold forhøjet. Portugal har anmodet om, at alle portugisiske vine, som har samme egenskaber som ovenstående, og som er berettiget til en beskyttet oprindelsesbetegnelse eller en beskyttet geografisk betegnelse efterfulgt af benævnelsen »colheita tardia«, omfattes af samme forhøjelse. Der bør gives tilladelse til, at det maksimalt tilladte svovldioxidindhold for disse vine sættes til 400 mg/l.

(5) Da den særlige traditionelle betegnelse »vino generoso« ikke længere kun anvendes for hedvine, bør bestemmelsen om brug af denne betegnelse tilpasses, hvad angår forordning (EF) nr. 606/2009, bilag III, del B, punkt 8.

(6) Forordning (EF) nr. 606/2009 bør ændres i overensstemmelse med ovenstående.

(7) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra det forskriftsudvalg, der er omhandlet i artikel 195, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1234/2007 —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

## Artikel 1

I forordning (EF) nr. 606/2009 foretages følgende ændringer:

- a) Bilag I A ændres som angivet i bilag I til nærværende forordning
- b) Bilag I B ændres som angivet i bilag II til nærværende forordning
- c) Bilag III ændres som angivet i bilag III til nærværende forordning.

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 193 af 24.7.2009, s. 1.



Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. april 2012.

*På Kommissionens vegne*

José Manuel BARROSO

*Formand*

---

## BILAG I

I bilag I A til forordning (EF) nr. 606/2009 foretages følgende ændringer:

1) Tabellen ændres således:

a) i linje 10, første kolonne, skal tiende og ellefte led affattes således:

»— chitosan udvundet af *Aspergillus niger*

— chitin-glucan udvundet af *Aspergillus niger*.«

b) i linje 31 affattes tredje kolonne således:

»Højest 1 g/hl og på betingelse af, at det behandlede produkt ikke har et kobberindhold på over 1 mg/l, bortset fra hedvine fremstillet af ugæret eller let gæret druemost, hvor kobberindholdet højest må være 2 mg/l.«

c) linje 41 udgår

d) i linje 44 affattes første kolonne således:

»Behandling med chitosan udvundet af *Aspergillus niger*«

e) i linje 45 skal første kolonne affattes således:

»Behandling med chitin-glucan udvundet af *Aspergillus niger*.«

2) Tillæg 6 affattes således:

»Tillæg 6

**Forskrifter for dimethyldicarbonat**

## ANVENDELSESOMRÅDE

Dimethyldicarbonat kan tilsættes til vin med et eller flere af følgende formål for øje:

a) at sikre den mikrobiologiske stabilitet af aftappet vin, der indeholder gæringsdygtigt sukker

b) at forhindre udviklingen af uønskede gærtyper og mælkesyrebakterier

c) at standse gæringen af søde, halvsøde og halvtørre vine.

## FORSKRIFTER

— Med hensyn til formål a) skal tilsætningen ske kort før aftapningen.

— Det anvendte produkt skal opfylde renhedskriterierne i direktiv 2008/84/EF.

— Behandlingen skal bogføres, jf. artikel 185c, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1234/2007.«

3) Tillæg 11 udgår.

4) Under »Forskrifter« i tillæg 12, punkt 1, affattes første led således:

»— Vinen kan kuldebehandles først.«

5) I tillæg 13 affattes overskriften således:

**»Forskrifter for behandling af vin med chitosan udvundet af *Aspergillus niger* og med chitin-glucan udvundet af *Aspergillus niger*«**

—

*BILAG II*

I bilag I B til forordning (EF) nr. 606/2009, del A, punkt 2 e), affattes niende led således:

- »— vin fra Portugal, der er berettiget til en beskyttet oprindelsesbetegnelse eller en beskyttet geografisk betegnelse efterfulgt af benævnelsen »colheita tardia«

---

*BILAG III*

I bilag III, del B, punkt 8, første punktum, affattes indledningen således:

- »Den særlige traditionelle betegnelse »vino generoso« er, når det drejer sig om hedvin, forbeholdt tør hedvin med beskyttet oprindelsesbetegnelse, der er fremstillet helt eller delvis under flor, og«.

---

**KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 316/2012****af 12. april 2012****om 168. ændring af Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Al-Qaida-organisationen**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 af 27. maj 2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Al-Qaida-organisationen <sup>(1)</sup>, særlig artikel 7, stk. 1, litra a), og artikel 7a, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag I til forordning (EF) nr. 881/2002 indeholder en liste over personer, grupper og enheder, der ifølge forordningen er omfattet af indefrysningen af midler og økonomiske ressourcer.
- (2) Den 20. marts 2012 besluttede Sanktionskomitéen under FN's Sikkerhedsråd at ændre tolv punkter på listen over de personer, grupper og enheder, der er omfattet af indefrysningen af pengemidler og økonomiske ressourcer. Den 2. april 2012 besluttede den at fjerne en fysisk

person fra listen efter at have undersøgt den pågældende persons anmodning om fjernelse fra listen og den omfattende rapport udarbejdet af ombudsmanden i medfør af resolution 1904(2009) fra FN's Sikkerhedsråd.

- (3) Bilag I til forordning (EF) nr. 881/2002 bør derfor ajourføres i overensstemmelse hermed.
- (4) For at sikre, at foranstaltningerne i denne forordning er effektive, bør denne forordning træde i kraft straks —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I til forordning (EF) nr. 881/2002 ændres som angivet i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. april 2012.

*På Kommissionens vegne  
For formanden**Chef for Tjenesten for Udenrigspolitiske Instrumenter*<sup>(1)</sup> EFT L 139 af 29.5.2002, s. 9.

## BILAG

Bilag I til forordning (EF) nr. 881/2002 ændres således:

- (1) Følgende punkt under overskriften "Fysiske personer" slettes:

"Mondher Ben Mohsen Ben Ali Al-Baazaoui (*alias* (a) Manza Mondher, (b) Hanza Mondher, (c) Al Yamani Noman, (d) Hamza, (e) Abdellah). Adresse: 17 Boulevard Soustre, 04000 Digne-les-Bains, Frankrig. Fødselsdato: (a) 18.3.1967, (b) 18.8.1968, 28.5.1961. Fødested: Kairouan, Tunesien. Nationalitet: Tunesisk. Pasnr.: K602878 (tunesisk pas udstedt den 5.11.1993, udløbet den 9.6.2001). Andre oplysninger: Blev udvist fra Italien til Frankrig den 4.9.2003. Den i artikel 2a, stk. 4, litra b), omhandlede dato: 25.6.2003."

- (2) Punktet "Al-Qaida (*alias* (a) "The Base", (b) Al Qaeda, (c) Islamic Salvation Foundation, (d) The Group for the Preservation of the Holy Sites, (e) The Islamic Army for the Liberation of Holy Places, (f) The World Islamic Front for Jihad Against Jews and Crusaders, (g) Usama Bin Laden Network (h) Usama Bin Laden Organisation, (i) Al Qa'ida, (j) Islamic Army). Den i artikel 2a, stk. 4, litra b), omhandlede dato: 6.10.2001." under overskriften "Juridiske personer, grupper og enheder" affattes således:

"Al-Qaida (*alias* (a) "The Base", (b) Al Qaeda, (c) Islamic Salvation Foundation, (d) The Group for the Preservation of the Holy Sites, (e) The Islamic Army for the Liberation of Holy Places, (f) The World Islamic Front for Jihad Against Jews and Crusaders, (g) Usama Bin Laden Network (h) Usama Bin Laden Organisation, (i) Al Qa'ida, (j) Al Qa'ida/Islamic Army). Andre oplysninger: Tidligere opført som Al Qa'ida/Islamic Army. Den i artikel 2a, stk. 4, litra b), omhandlede dato: 6.10.2001."

- (3) Punktet "Wafa Humanitarian Organisation (aka Al Wafa, Al Wafa Organisation, Wafa Al-Igatha Al-Islamia) Jordan house No 125, Street 54, Phase II. Hayatabad, Peshawar, Pakistan; kontorer i Saudiarabien, Kuwait og De Forenede Arabiske Emirater" under overskriften "Juridiske personer, grupper og enheder" affattes således:

"Wafa Humanitarian Organisation (*alias* (a) Al Wafa, (b) Al Wafa Organisation, (c) Wafa Al-Igatha Al-Islamia). Adresse: (a) Jordan house No 125, Street 54, Phase II. Hayatabad, Peshawar, Pakistan (på tidspunktet for opførelse på listen); (b) Saudiarabien (på tidspunktet for opførelse på listen); (b) Kuwait (på tidspunktet for opførelse på listen); (b) De Forenede Arabiske Emirater (på tidspunktet for opførelse på listen); (b) Afghanistan (på tidspunktet for opførelse på listen). Andre oplysninger: Hovedkvarter i Kandahar, Afghanistan i 2001. Den i artikel 2a, stk. 4, litra b), omhandlede dato: 6.10.2001."

- (4) Punktet "RABITA TRUST, Room 9A, Second Floor, Wahdat Road, Education Town, Lahore, Pakistan; Wares Colony, Lahore, Pakistan" under overskriften "Juridiske personer, grupper og enheder" affattes således:

"Rabita Trust. Adresse: (a) Room 9A, Second Floor, Wahdat Road, Education Town, Lahore, Pakistan; (b) Wares Colony, Lahore, Pakistan (på tidspunktet for opførelse på listen). Den i artikel 2a, stk. 4, litra b), omhandlede dato: 17.10.2001."

- (5) Punktet "Al-Haramain Foundation (Indonesien) (*alias* Yayasan Al-Manahil-Indonesia), Jalan Laut Sulawesi Block DII/4, Kavling Angkatan Laut Duren Sawit, Jakarta Timur 13440, Indonesien. Andre oplysninger: telefon 021-86611265 og 021-86611266; fax: 021-8620174." under overskriften "Juridiske personer, grupper og enheder" affattes således:

"Al-Haramain Foundation (Indonesien) (*alias* Yayasan Al-Manahil-Indonesien). Adresse: Jalan Laut Sulawesi Block DII/4, Kavling Angkatan Laut Duren Sawit, Jakarta Timur 13440, Indonesien (på tidspunktet for opførelse på listen). Andre oplysninger: (a) telefon 021-86611265 og 021-86611266; b) fax: 021-8620174. Den i artikel 2a, stk. 4, litra b), omhandlede dato: 26.1.2004."

- (6) Punktet "Al-Haramain Foundation (Pakistan), House No 279, Nazimuddin Road, F-10/1, Islamabad, Pakistan;" under overskriften "Juridiske personer, grupper og enheder" affattes således:

"Al-Haramain Foundation (Pakistan). Adresse: House No 279, Nazimuddin Road, F-10/1, Islamabad, Pakistan (på tidspunktet for opførelse på listen). Den i artikel 2a, stk. 4, litra b), omhandlede dato: 26.1.2004."

- (7) Punktet "Al-Haramayn Foundation (Kenya), (a) Nairobi, Kenya, (b) Garissa, Kenya, (c) Dadaab, Kenya;" under overskriften "Juridiske personer, grupper og enheder" affattes således:

"Al-Haramayn Foundation (Kenya). Adresse: (a) Nairobi, Kenya (på tidspunktet for opførelse på listen); (b) Garissa, Kenya (på tidspunktet for opførelse på listen); (c) Dadaab, Kenya (på tidspunktet for opførelse på listen). Den i artikel 2a, stk. 4, litra b), omhandlede dato: 26.1.2004."

- (8) Punktet "Al-Haramayn Foundation (Tanzania), (a) PO box 3616, Dar es Salaam, Tanzania, (b) Tanga, (c) Singida." under overskriften "Juridiske personer, grupper og enheder" affattes således:

"Al-Haramayn Foundation (Tanzania). Adresse: (a) PO box 3616, Dar es Salaam, Tanzania (på tidspunktet for opførelse på listen), (b) Tanga (på tidspunktet for opførelse på listen), (c) Singida (på tidspunktet for opførelse på listen). Den i artikel 2a, stk. 4, litra b), omhandlede dato: 26.1.2004."

- (9) Punktet "Al-Haramain (Afghanistan-afdeling). Adresse: Afghanistan." under overskriften "Juridiske personer, grupper og enheder" affattes således:

"Al-Haramain (Afghanistan-afdeling). Adresse: Afghanistan (på tidspunktet for opførelse på listen). Den i artikel 2a, stk. 4, litra b), omhandlede dato: 6.7.2004."

- (10) Punktet "Al-Haramain (Albanien-afdeling). Adresse: Irfan Tomini Street 58, Tirana, Albania." under overskriften "Juridiske personer, grupper og enheder" affattes således:

"Al-Haramain (Albanien-afdeling). Adresse: Irfan Tomini Street 58, Tirana, Albanien (på tidspunktet for opførelse på listen). Den i artikel 2a, stk. 4, litra b), omhandlede dato: 6.7.2004."

- (11) Punktet "Al-Haramain (Bangladesh-afdeling). Adresse: House 1, Road 1, S-6, Uttara, Dhaka, Bangladesh." under overskriften "Juridiske personer, grupper og enheder" affattes således:

"Al-Haramain (Bangladesh-afdeling). Adresse: House 1, Road 1, S-6, Uttara, Dhaka, Bangladesh (på tidspunktet for opførelse på listen). Den i artikel 2a, stk. 4, litra b), omhandlede dato: 6.7.2004."

- (12) Punktet "Al-Haramain (Etiopien-afdeling). Adresse: Woreda District 24 Kebele Section 13, Addis Ababa, Etiopien." under overskriften "Juridiske personer, grupper og enheder" affattes således:

"Al-Haramain (Etiopien-afdeling). Adresse: Woreda District 24 Kebele Section 13, Addis Ababa, Etiopien (på tidspunktet for opførelse på listen). Den i artikel 2a, stk. 4, litra b), omhandlede dato: 6.7.2004."

- (13) Punktet "Al-Haramain Foundation (Unionen Comorerne). Adresse: B/P: 1652 Moroni, Unionen Comorerne." under overskriften "Juridiske personer, grupper og enheder" affattes således:

"Al-Haramain Foundation (Unionen Comorerne). Adresse: B/P: 1652 Moroni, Unionen Comorerne (på tidspunktet for opførelse på listen). Den i artikel 2a, stk. 4, litra b), omhandlede dato: 28.9.2004."

---

**KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 317/2012****af 12. april 2012****om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>,

under henvisning til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 af 7. juni 2011 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår frugt og grøntsager og forarbejdede frugter og grøntsager <sup>(2)</sup>, særlig artikel 136, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes der på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterier for

Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XVI til nævnte forordning.

- (2) Der beregnes hver arbejdsdag en fast importværdi i henhold til artikel 136, stk. 1, i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 under hensyntagen til varierende daglige data. Derfor bør nærværende forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier som omhandlet i artikel 136 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. april 2012.

*På Kommissionens vegne  
For formanden*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 157 af 15.6.2011, s. 1.

## BILAG

## Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	MA	49,6
	TN	107,6
	TR	116,0
	ZZ	91,1
0707 00 05	TR	155,7
	ZZ	155,7
0709 91 00	EG	66,1
	ZZ	66,1
0709 93 10	MA	80,0
	TR	119,5
	ZZ	99,8
0805 10 20	EG	52,3
	IL	92,6
	MA	47,6
	TN	54,7
	TR	61,6
	ZA	34,5
	ZZ	57,2
0805 50 10	TR	57,2
	ZZ	57,2
0808 10 80	AR	92,1
	BR	84,7
	CA	121,8
	CL	105,5
	CN	112,5
	MK	31,8
	US	179,8
	ZA	156,2
	ZZ	110,6
0808 30 90	AR	91,8
	CL	121,5
	CN	77,5
	US	107,0
	UY	67,7
	ZA	113,4
	ZZ	96,5

<sup>(1)</sup> Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.



## KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 318/2012

af 12. april 2012

**om ændring af de repræsentative priser og den tillægsimporttold for visse produkter inden for sukkersektoren, der er fastsat ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 971/2011 for produktionsåret 2011/12**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 951/2006 af 30. juni 2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006 for så vidt angår handel med tredjelande inden for sukkersektoren <sup>(2)</sup>, særlig artikel 36, stk. 2, andet afsnit, andet punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De repræsentative priser og tillægsimporttolden for hvidt sukker, råsukker og visse sirupper for produktionsåret 2011/12 er fastsat ved Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 971/2011 <sup>(3)</sup>. Disse priser og beløb blev senest ændret ved Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 306/2012 <sup>(4)</sup>.

- (2) De oplysninger, som Kommissionen for tiden råder over, medfører, at de pågældende priser og beløb skal ændres efter artikel 36 forordning (EF) nr. 951/2006.

- (3) For at sikre at foranstaltningen finder anvendelse så hurtigt som muligt, efter de opdaterede data er blevet gjort tilgængelige, bør denne forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

*Artikel 1*

De repræsentative priser og tillægsimporttolden for de produkter, der er omhandlet i artikel 36 i forordning (EF) nr. 951/2006, og fastsat ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 971/2011 for produktionsåret 2011/12, ændres og er anført i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. april 2012.

*På Kommissionens vegne  
For formanden*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*

<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 178 af 1.7.2006, s. 24.

<sup>(3)</sup> EUT L 254 af 30.9.2011, s. 12.

<sup>(4)</sup> EUT L 101 af 11.4.2012, s. 3.

## BILAG

**De ændrede repræsentative priser og den ændrede tillægsimporttold for hvidt sukker, råsuiker og produkter i KN-kode 1702 90 95, der er gældende fra den 13. april 2012**

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	43,14	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	43,14	1,67
1701 13 10 <sup>(1)</sup>	43,14	0,00
1701 13 90 <sup>(1)</sup>	43,14	1,96
1701 14 10 <sup>(1)</sup>	43,14	0,00
1701 14 90 <sup>(1)</sup>	43,14	1,96
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	47,94	3,09
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	47,94	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	47,94	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,48	0,23

<sup>(1)</sup> Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i bilag IV, punkt III, til forordning (EF) nr. 1234/2007.<sup>(2)</sup> Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i bilag IV, punkt II, til forordning (EF) nr. 1234/2007.<sup>(3)</sup> Fastsættelse pr. 1 % af indhold af saccharose.

## AFGØRELSER

## KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESAFGØRELSE

af 11. april 2012

**om ændring af beslutning 2008/961/EF om tredjelandsudstederes brug af visse tredjelands nationale regnskabsstandarder og internationale regnskabsstandarder ved udarbejdelsen af koncernregnskaber**

(meddelt under nummer C(2012) 2256)

(EØS-relevant tekst)

(2012/194/EU)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/109/EF af 15. december 2004 om harmonisering af gennemsigtskrav i forbindelse med oplysninger om udstedere, hvis værdipapirer er optaget til handel på et reguleret marked, og om ændring af direktiv 2001/24/EF<sup>(1)</sup>, særlig artikel 23, stk. 4, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 23 i direktiv 2004/109/EF kan tredjelandsudstedere undtages fra kravet om at udarbejde koncernregnskaber i overensstemmelse med internationale regnskabsstandarder (IFRS) vedtaget i Unionen, såfremt det pågældende tredjelands almindeligt anerkendte regnskabsprincipper (GAAP) indeholder ækvivalente krav. Med henblik på vurdering af, om det pågældende tredjelands GAAP er ækvivalente med vedtagne IFRS, er der ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1569/2007<sup>(2)</sup> fastlagt en definition af ækvivalens og indført en mekanisme til konstatering af, om et tredjelands GAAP er ækvivalente.
- (2) Det er vigtigt at vurdere de foranstaltninger, som visse lande har truffet for at konvergere deres regnskabsstandarder mod eller gå over til IFRS. Derfor er forordning (EF) nr. 1569/2007 blevet ændret med det formål at forlænge perioden med midlertidig ækvivalens indtil den 31. december 2014.
- (3) I henhold til Kommissionens beslutning 2008/961/EF<sup>(3)</sup> kan tredjelandsudstedere fra den 1. januar 2009 også

udarbejde deres koncernregnskab i overensstemmelse med IFRS. I henhold til den pågældende beslutning har udstedere fra tredjelande før regnskabsår, der begynder den 1. januar 2012 eller senere, ret til at udarbejde deres årlige og halvårslige koncernregnskaber i overensstemmelse med Folkerepublikken Kinas, Canadas, Republikken Koreas og Republikken Indiens GAAP.

- (4) I juni 2010 anmodede Kommissionen Det Europæiske Værdipapirtilsynsudvalg (CESR), erstattet af Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA) ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1095/2010 af 24. november 2010 om oprettelse af en europæisk tilsynsmyndighed (Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed), om ændring af afgørelse nr. 716/2009/EF og om ophævelse af Kommissionens afgørelse 2009/77/EF<sup>(4)</sup>, om en teknisk vurdering og en opdatering vedrørende udviklingen i retning af IFRS i Kina, Canada, Sydkorea og Indien. Kommissionen har i fuldt omfang taget højde for rapporten fra CESR i november 2010 og opdateringerne vedrørende Kina og Indien fra ESMA i maj 2011 efter en kontrol på stedet i januar 2011.
- (5) I april 2010 udsendte det kinesiske finansministerium en køreplan for det videre arbejde med at sikre konvergens mellem de kinesiske standarder og IFRS (»Roadmap for Continuing Convergence of the Accounting Standards for Business Enterprises (ASBE) with IFRS«), hvori det gentages, at Kina forpligter sig til at videreføre processen med at sikre konvergens mod IFRS. Siden oktober 2010 er alle nuværende standarder og fortolkninger fra International Accounting Standards Board (IASB) gennemført i ASBE. Ifølge ESMA er konvergensniveauet tilfredsstillende, og der stilles ikke længere afstemningskrav til udstedere fra Unionen, der udarbejder deres regnskaber i overensstemmelse med IFRS. Derfor bør de kinesiske ASBE anses for ækvivalente med de vedtagne IFRS fra og med den 1. januar 2012.

<sup>(1)</sup> EUT L 390 af 31.12.2004, s. 38.

<sup>(2)</sup> EUT L 340 af 22.12.2007, s. 66.

<sup>(3)</sup> EUT L 340 af 19.12.2008, s. 112.

<sup>(4)</sup> EUT L 331 af 15.12.2010, s. 84.

- (6) Canadas Accounting Standards Board forpligtede sig i januar 2006 offentligt til at gå over til IFRS senest den 31. december 2011. Canadas Accounting Standards Board har godkendt, at IFRS medtages i det canadiske Institute of Chartered Accountants' håndbog som canadiske GAAP for alle offentlige profitorienterede regnskabspligtige virksomheder fra 2011. Derfor bør de canadiske GAAP anses for ækvivalente med de vedtagne IFRS fra og med den 1. januar 2012.
- (7) Sydkoreas Financial Supervisory Commission og Korean Accounting Institute forpligtede sig i marts 2007 offentligt til at gå over til IFRS senest den 31. december 2011. Sydkoreas Accounting Standards Board har indført IFRS som koreanske IFRS (K-IFRS). K-IFRS svarer til IFRS, som udstedt af IASB, og siden 2011 har alle børsnoterede virksomheder i Sydkorea haft pligt til at anvende dem. Ikke-børsnoterede finansielle institutter og statsejede virksomheder har også pligt til at anvende K-IFRS. Andre ikke-børsnoterede virksomheder kan vælge at anvende dem. Derfor bør de sydkoreanske GAAP anses for ækvivalente med de vedtagne IFRS fra og med den 1. januar 2012.
- (8) Den indiske regering og Indiens Institute of Chartered Accountants forpligtede sig i juli 2007 offentligt til at gå over til IFRS senest den 31. december 2011 med det formål at sikre, at de indiske GAAP er fuldstændigt i overensstemmelse med IFRS, når programmet er gennemført. Efter en undersøgelse på stedet i januar 2011 bemærkede ESMA, at der tilsyneladende er visse forskelle mellem de indiske regnskabsstandarder og IFRS. Der er fortsat en vis usikkerhed forbundet med tidsplanen for gennemførelse af regnskabsaflæggelse, som er i overensstemmelse med IFRS.
- (9) Derfor bør overgangsperioden forlænges i op til tre år indtil den 31. december 2014, således at udstedere i tredjelande kan udarbejde deres årsregnskaber og halvårsregnskaber i overensstemmelse med de indiske GAAP i Unionen.
- (10) Da den overgangsperiode, hvori Kinas, Canadas, Koreas og Indiens GAAP i henhold til beslutning 2008/961/EF er indrømmet ækvivalensstatus, udløber den 31. december 2011, bør nærværende afgørelse af hensyn til retssikkerheden finde anvendelse fra den 1. januar 2012.
- (11) Beslutning 2008/961/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

- (12) Foranstaltningerne i denne afgørelse er i overensstemmelse med udtalelse fra Det Europæiske Værdipapirudvalg —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### Artikel 1

I artikel 1 i beslutning 2008/961/EF foretages følgende ændringer:

##### 1. Stk. 2 affattes således:

»Fra og med den 1. januar 2012 betragtes følgende standarder, i forbindelse med udarbejdelse af årlige og halvårslige koncernregnskaber, som værende ækvivalente med de IFRS, der er vedtaget i henhold til forordning (EF) nr. 1606/2002:

- a) Folkerepublikken Kinas almindeligt anerkendte regnskabsprincipper
- b) Canadas almindeligt anerkendte regnskabsprincipper
- c) Republikken Koreas almindeligt anerkendte regnskabsprincipper.«

##### 2. Som stk. 3 tilføjes følgende:

»Udstedere fra tredjelande har for regnskabsår, der begynder før den 1. januar 2015, ret til at udarbejde deres årlige og halvårslige koncernregnskaber i overensstemmelse med Republikken Indiens almindeligt anerkendte regnskabsprincipper.«

#### Artikel 2

Denne afgørelse er rettet til medlemsstaterne.

Denne afgørelse anvendes fra den 1. januar 2012.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. april 2012.

På Kommissionens vegne

Michel BARNIER

Medlem af Kommissionen

## RETSAKTER VEDTAGET AF ORGANER OPRETTET VED INTERNATIONALE AFTALER

**AFGØRELSE Nr. 1/2012 VEDTAGET AF DET BLANDEDE UDVALG NEDSAT I HENHOLD TIL  
AFTALEN MELLEML DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG DETS MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE  
SIDE OG DET SCHWEIZISKE FORBUND PÅ DEN ANDEN SIDE OM FRI BEVÆGELIGHED FOR  
PERSONER**

**af 31. marts 2012**

**om erstatning af bilag II til aftalen om koordinering af sociale sikringsordninger**

(2012/195/EU)

DET BLANDEDE UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer <sup>(1)</sup> (»aftalen«), og særlig artikel 18, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen blev underskrevet den 21. juni 1999 og trådte i kraft den 1. juni 2002.
- (2) Bilag II til aftalen om koordinering af sociale sikringsordninger blev sidst ændret ved afgørelse nr. 1/2006 <sup>(2)</sup> og bør nu opdateres, således at der tages hensyn til de nye retsakter fra Den Europæiske Union, som er trådt i kraft siden dengang, især Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 af 29. april 2004 om koordinering af sociale sikringssystemer <sup>(3)</sup> og de foranstaltninger, der er vedtaget til gennemførelse af denne forordning.
- (3) Forordning (EF) nr. 883/2004 har erstattet Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet <sup>(4)</sup>.
- (4) Af hensyn til klarheden og overskueligheden bør bilag II til aftalen og protokollen til dette bilag konsolideres i en juridisk bindende udgave.

- (5) Bilag II til aftalen bør bevares i overensstemmelse med udviklingen af Den Europæiske Unions relevante retsakter —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

### *Artikel 1*

Bilag II til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer (»aftalen«) erstattes af bilaget til denne afgørelse.

### *Artikel 2*

Denne afgørelse er udfærdiget på bulgarsk, tjekkisk, dansk, nederlandsk, engelsk, estisk, finsk, fransk, tysk, græsk, ungarsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk og svensk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

### *Artikel 3*

Afgørelsen træder i kraft dagen efter dagen for dens vedtagelse.

Udfærdiget i Bruxelles den 31. marts 2012.

*På Det Blandede Udvalgs vegne*

Mario GATTIKER

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT L 114 af 30.4.2002, s. 6.

<sup>(2)</sup> EUT L 270 af 29.9.2006, s. 67.

<sup>(3)</sup> EUT L 166 af 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2.

## BILAG

## »BILAG II

## KOORDINERING AF SOCIALE SIKRINGSORDNINGER

## Artikel 1

1. De kontraherende parter er enige om på området for koordinering af sociale sikringsordninger at anvende de af Den Europæiske Unions retsakter, som der henvises til i, og som ændres ved del A i dette bilag, eller tilsvarende bestemmelser.
2. Udtrykket »medlemsstat(er)«, der er anført i de retsakter, der henvises til i del A i dette bilag, anses for at finde anvendelse på Schweiz ud over de stater, der er omfattet af de pågældende retsakter fra Den Europæiske Union.

## Artikel 2

1. Ved anvendelsen af bestemmelserne i dette bilag tager de kontraherende parter hensyn til de af Den Europæiske Unions retsakter, som der henvises til i del B i dette bilag.
2. Ved anvendelsen af bestemmelserne i dette bilag tager de kontraherende parter de af Den Europæiske Unions retsakter ad notam, som der henvises til i del C i dette bilag.

## Artikel 3

1. Særlige bestemmelser om overgangsordninger i forbindelse med arbejdsløshedsforsikring for visse EU-medlemsstaters statsborgere, der har en schweizisk opholdstilladelse, som er gyldig i mindre end et år, vedrørende schweiziske bistandstillæg og vedrørende ydelser i henhold til den erhvervstilknyttede alderdoms-, efterladte- og invalideforsikringsordning er fastsat i protokollen til dette bilag.
2. Protokollen udgør en integrerende del af dette bilag.

## DEL A: OMHANDLEDE RETSAKTER

1. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 af 29. april 2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger <sup>(1)</sup> som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 988/2009 af 16. september 2009 om ændring af forordning (EF) nr. 883/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger og fastsættelse af indholdet i dets bilag <sup>(2)</sup>.

**Ved anvendelsen af aftalen foretages der følgende tilpasninger til forordning (EF) nr. 883/2004:**

- a) Følgende tilføjes til bilag I, afdeling I:

»Schweiz

Kantonal lovgivning om forskud på underholdsbidrag baseret på artikel 131, stk. 2, og 293, stk. 2, i forbundsloven (*Federal Civil Act*).«

- b) Følgende tilføjes til bilag I, afdeling II:

»Schweiz

Ydelser i forbindelse med fødsel og adoption i medfør af den relevante kantonale lovgivning baseret på artikel 3, stk. 2, i forbundsloven om børnetilskud (*Federal Family Allowances Act*).«

- c) Følgende tilføjes til bilag II:

»Tyskland-Schweiz

- a) Hvad angår overenskomsten om social sikring af 25. februar 1964, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 9. september 1975 og nr. 2 af 2. marts 1989:
  - i) punkt 9b, stk. 1, punkt 1-4 i slutprotokollen (lovgivning, der finder anvendelse på, og ret til naturalydelser ved sygdom for personer med bopæl i den tyske eksklave Büsingen)
  - ii) punkt 9e, stk. 1, litra b), punktum 1, 2 og 4, i slutprotokollen (adgang til frivillig sygeforsikring i Tyskland ved flytning i Tyskland).

<sup>(1)</sup> EUT L 166 af 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 284 af 30.10.2009, s. 43.

b) Hvad angår overenskomsten om arbejdsløshedsforsikring af 20. oktober 1982, som ændret ved tillægsprotokol af 22. december 1992:

- i) Artikel 8, stk. 5. Med et beløb svarende til størrelsen af det kantonale bidrag i henhold til schweizisk lovgivning yder Tyskland (kommunen Büsingen) tilskud til udgifterne til de faktiske stillinger i forbindelse med arbejdsmarkedsforanstaltninger, som er besat af arbejdstagere, der er omfattet af denne bestemmelse.

*Spanien-Schweiz*

Punkt 17 i slutprotokollen til overenskomsten om social sikring af 13. oktober 1969, som ændret ved tillægsoverenskomst af 11. juni 1982; personer, der er omfattet af den spanske forsikring i henhold til denne bestemmelse, er fritaget for at være omfattet af den schweiziske sygeforsikring.

*Italien-Schweiz*

Artikel 9, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 14. december 1962, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 18. december 1963, tillægsaftale af 4. juli 1969, tillægsprotokol af 25. februar 1974 samt tillægsaftale nr. 2 af 2. april 1980.«

d) Følgende tilføjes til bilag IV:

»Schweiz«

e) Følgende tilføjes til bilag VIII, del 1:

»Schweiz

Alle ansøgninger om alderdoms-, efterladte- og invalidepension efter den almindelige ordning (forbundslov om alderdoms- og efterladteforsikring samt forbundslov om invalideforsikring) samt lovbestemte alderspensioner under den lovbestemte erhvervsordning (forbundslov om den erhvervstilknyttede alderdoms-, efterladte- og invalideforsikringsordning).«

f) Følgende tilføjes til bilag VIII, del 2:

»Schweiz

Alderdoms-, efterladte- og invalidepension under den lovbestemte erhvervsordning (forbundslov om den erhvervstilknyttede alderdoms-, efterladte- og invalidepensionsordning).«

g) Følgende tilføjes til bilag IX, del II:

»Schweiz

Efterladte- og invalidepension under den lovbestemte erhvervsordning (forbundslov om den erhvervstilknyttede alderdoms-, efterladte- og invalidepensionsordning).«

h) Følgende tilføjes til bilag X:

»Schweiz

1. Tillægsydelse (forbundslov om tillægsydelser af 19. marts 1965) og dermed ligestillede ydelser i henhold til den kantonale lovgivning.
2. Pension i alvorlige tilfælde fra invalideforsikringen (artikel 28, stk. 1a, i forbundslov om invalideforsikring af 19. juni 1959 i den reviderede udgave af 7. oktober 1994).
3. Ikke-bidragsspligtige ydelser ved arbejdsløshed af blandet karakter i henhold til den kantonale lovgivning.
4. Ikke-bidragsspligtig ekstraordinær invalidepension for handicappede (artikel 39 i forbundslov om invalidepension af 19. juni 1959), som ikke før deres uarbejdsdygtighed var underlagt schweizisk lovgivning baseret på en aktivitet som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende.«

i) Følgende tilføjes til bilag XI:

»Schweiz

1. Artikel 2 i forbundslov om alderdoms- og efterladteforsikring samt artikel 1 i forbundslov om invalideforsikring, som omhandler frivillig forsikring inden for disse forsikringsgrene for schweiziske statsborgere med bopæl i en medlemsstat, der ikke er omfattet af aftalen, finder anvendelse på personer, der er bosat uden for Schweiz, og som er statsborgere i de øvrige stater, som er omfattet af aftalen, samt på flygtninge og statsløse, der er bosat i disse stater, når disse personer tilmelder sig den frivillige forsikring senest et år efter den dag, hvor de er ophørt med at være forsikret efter alderdoms-, efterladte- og invalideforsikringsordningen efter en forsikringsperiode uden afbrydelser på mindst fem år.

2. Når en person ophører med at være forsikret efter den schweiziske alders-, efterladte- og invalideforsikringsordning efter en forsikringsperiode uden afbrydelser på mindst fem år, har den pågældende ret til at fortsætte forsikringen med arbejdsgiverens samtykke, hvis han er beskæftiget i en medlemsstat, som ikke er omfattet af aftalen, for en arbejdsgiver i Schweiz, og hvis han indgiver ansøgning herom inden for seks måneder efter, at han er ophørt med at være forsikret.

3. Tvungen omfattelse af den schweiziske sygeforsikringsordning og muligheder for fritagelse

a) Følgende personer, som ikke er bosat i Schweiz, er omfattet af schweizisk lovgivning om tvungen omfattelse af den schweiziske sygesikringsordning:

i) personer, der er omfattet af schweizisk lovgivning i henhold til forordningens afsnit II

ii) personer, for hvem Schweiz skal afholde udgifterne til ydelserne i henhold til forordningens artikel 24, 25 og 26

iii) personer, der oppebærer ydelser ved arbejdsløshed fra den schweiziske forsikring

iv) personer, som er familiemedlemmer til de under i) og iii) nævnte personer eller til en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som er bosat i Schweiz, og som er omfattet af den schweiziske sygeforsikringsordning, undtagen hvis disse familiemedlemmer er bosat i en af følgende stater: Danmark, Spanien, Ungarn, Portugal, Sverige eller Det Forenede Kongerige

v) personer, som er familiemedlemmer til de under ii) nævnte personer eller til en pensionist, som er bosat i Schweiz, og som er omfattet af den schweiziske sygeforsikringsordning, undtagen hvis disse familiemedlemmer er bosat i en af følgende stater: Danmark, Portugal, Sverige eller Det Forenede Kongerige

Ved udtrykket familiemedlem forstås enhver, der defineres som familiemedlem i henhold til lovgivningen i bopælslandet.

b) De personer, der er omhandlet i litra a), kan efter ansøgning blive fritaget for at være omfattet af den tvungne forsikring, hvis og så længe de er bosat i en følgende medlemsstat, og kan dokumentere, at de er forsikret mod sygdom i den pågældende stat: Tyskland, Frankrig, Italien, Østrig samt for de i litra a), nr. iv) og v), omhandlede personer: Finland og for de i litra a), nr. ii), omhandlede personer: Portugal.

Denne anmodning

aa) skal indgives inden for tre måneder efter det tidspunkt, hvor den pågældende har pligt til at blive forsikret i Schweiz; når ansøgningen i begrundede tilfælde indgives efter udløbet af denne frist, træder fritagelsen i kraft med virkning fra det tidspunkt, hvor forsikringspligten indtræder

bb) omfatter alle familiemedlemmer, der er bosat i den samme stat.

4. Såfremt en person, som i henhold til forordningens afsnit II er omfattet af schweizisk lovgivning, ved anvendelsen af punkt 3, litra b), for så vidt angår sygdomsforsikring, er omfattet af lovgivningen i en anden stat, som er omfattet af denne aftale, afholder den schweiziske institution for forsikring mod arbejdsulykker og erhvervs sygdomme samt ulykkestilfælde og den kompetente institution for sygeforsikring hver især halvdelen af udgifterne til naturalydelser ved ulykkestilfælde, når der består krav på naturalydelser over for begge institutioner. Selv hvor en sygeforsikringsinstitution i bopælslandet er forpligtet til at udrede ydelser i anledning af en arbejdsulykke eller erhvervs sygdom eller et ulykkestilfælde på vej til eller fra arbejde, afholder den schweiziske institution for forsikring mod arbejdsulykker og erhvervs sygdomme samt ulykkestilfælde alene disse udgifter.

5. Personer, der er beskæftiget, men som ikke er bosat i Schweiz, og som er omfattet af den lovbestemte forsikring i deres bopælsland i henhold til punkt 3, litra b) samt deres familiemedlemmer, er omfattet af bestemmelserne i forordningens artikel 19 under et ophold i Schweiz.

6. Ved anvendelsen af forordningens artikel 18, 19, 20 og 27 i Schweiz afholder den kompetente forsikringsinstitution samtlige fakturerede udgifter.

7. De perioder med dagpengeforsikring, som er blevet tilbagelagt efter forsikringen i en anden medlemsstat, som er omfattet af aftalen, tages i betragtning med henblik på at mindske eller fjerne et eventuelt forbehold i dagpengeforsikringen i tilfælde af sygdom eller moderskab, når den pågældende tilmelder sig en schweizisk assurandør inden tre måneder efter udmeldelsen af den udenlandske forsikring.



8. En arbejdstager eller en selvstændig erhvervsdrivende, som ikke længere er omfattet af schweizisk lovgivning om invalideforsikring, og som på grund af et ulykkestilfælde eller sygdom har været nødsaget til at ophøre med sin erhvervsmæssige beskæftigelse i Schweiz, som har været hans eksistensgrundlag, anses for omfattet af denne forsikring med henblik på erhvervelse af ret til revalideringsforanstaltninger indtil udbetalingen af en invalidepension, og mens disse foranstaltninger finder sted, såfremt han ikke påbegynder en anden erhvervsmæssig beskæftigelse uden for Schweiz.»
2. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 af 16. september 2009 om de nærmere regler til gennemførelse af forordning (EF) nr. 883/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger <sup>(1)</sup>.

**Ved anvendelsen af aftalen foretages der følgende tilpasninger til forordning (EF) nr. 987/2009:**

Følgende tilføjes til bilag 1:

- »Ordning mellem Schweiz og Frankrig af 26. oktober 2004 om fastsættelse af særlige procedurer for refusion af sygehjælp
- Ordning mellem Schweiz og Italien af 20. december 2005 om fastsættelse af særlige procedurer for refusion af sygehjælp«.
3. Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet <sup>(2)</sup>, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 592/2008 <sup>(3)</sup>, som gældende mellem Schweiz og medlemsstaterne før denne afgørelses ikrafttræden, og ved henvisninger i forordning (EF) nr. 883/2004 eller (EF) nr. 987/2009 eller vedrørende tidligere tilfælde.
4. Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21 marts 1972 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet <sup>(4)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 120/2008 <sup>(5)</sup>, som gældende mellem Schweiz og medlemsstaterne før denne afgørelses ikrafttræden, og ved henvisninger i forordning (EF) nr. 883/2004 eller (EF) nr. 987/2009 eller vedrørende tidligere tilfælde.
5. Rådets direktiv 98/49/EF af 29. juni 1998 om beskyttelse af supplerende pensionsrettigheder for arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende, der flytter inden for Fællesskabet <sup>(6)</sup>.

**DEL B: RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE BEHØRIGT HENSYN TIL**

1. Afgørelse nr. A1 af 12. juni 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger om indførelse af en dialog- og forligsprocedure om dokumenters gyldighed, fastlæggelse af, hvilken lovgivning der skal anvendes, og tilkendegivelse af ydelser i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 <sup>(7)</sup>.
2. Afgørelse nr. A2 af 12. juni 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger om fortolkning af artikel 12 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 om den lovgivning, der finder anvendelse på udstationerede arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende, som midlertidigt er beskæftiget uden for den kompetente stat <sup>(8)</sup>.
3. Afgørelse nr. A3 af 17. december 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger om sammenlægning af uafbrudte udstationeringsperioder tilbagelagt i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 <sup>(9)</sup>.
4. Afgørelse nr. E1 af 12. juni 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger om praktiske retningslinjer for overgangsperioden for den i artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 omhandlede elektroniske dataudveksling <sup>(10)</sup>.
5. Afgørelse nr. F1 af 12. juni 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger om fortolkning af artikel 68 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 om samtidig ret til familiedydelser <sup>(11)</sup>.

<sup>(1)</sup> EUT L 284 af 30.10.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2.

<sup>(3)</sup> EUT L 177 af 4.7.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 74 af 27.3.1972, s. 1.

<sup>(5)</sup> EUT L 39 af 10.2.2009, s. 29.

<sup>(6)</sup> EFT L 209 af 25.7.1998, s. 46.

<sup>(7)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 1.

<sup>(8)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 5.

<sup>(9)</sup> EUT C 149 af 8.6.2010, s. 3.

<sup>(10)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 9.

<sup>(11)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 11.

6. Afgørelse nr. H1 af 12. juni 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger om overgangen fra Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 og (EF) nr. 987/2009 og anvendelsen af afgørelser og henstillinger fra Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger <sup>(1)</sup>.
7. Afgørelse nr. H2 af 12. juni 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger om virksomheden for og sammensætningen af Det Tekniske Udvalg for databehandling under Den Administrative Kommission for koordinering af sociale sikringsordninger <sup>(2)</sup>.
8. Afgørelse nr. H3 af 15 oktober 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger om den dato, der skal tages hensyn til ved fastsættelse af omregningskursen, som nævnt i artikel 90 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 <sup>(3)</sup>.
9. Afgørelse nr. H4 af 22 december 2009 truffet af den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger om sammensætningen af og virkemåden for så vidt angår Revisionsudvalget under Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger <sup>(4)</sup>.
10. Afgørelse nr. H5 af 18. marts 2010 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger om samarbejde om bekæmpelse af svig og fejl inden for rammerne af Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 ved koordinering af sociale sikringsordninger <sup>(5)</sup>.
11. Afgørelse nr. P1 af 12. juni 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger om fortolkning af artikel 50, stk. 4, artikel 58 og artikel 87, stk. 5, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning nr. 883/2004 i forbindelse med tilkendelse af ydelser ved invaliditet, alderdom og dødsfald <sup>(6)</sup>.
12. Afgørelse nr. S1 af 12. juni 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger om det europæiske sygesikringskort <sup>(7)</sup>.
13. Afgørelse nr. S2 af 12. juni 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger om de tekniske specifikationer for det europæiske sygesikringskort <sup>(8)</sup>.
14. Afgørelse nr. S3 af 12. juni 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikkerhedsordninger om definitionen af de ydelser, der er omfattet af artikel 19, stk. 1, og artikel 27, stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 og artikel 25, afsnit A, stk. 3, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 <sup>(9)</sup>.
15. Afgørelse nr. S4 af 2. oktober 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikkerhedsordninger om procedurerne for refusion i forbindelse med gennemførelsen af artikel 35 og 41 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 <sup>(10)</sup>.
16. Afgørelse nr. S5 af 2. oktober 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikkerhedsordninger om fortolkningen af begrebet »naturalydelse« som defineret i artikel 1, litra va), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 i tilfælde af sygdom eller moderskab i henhold til artikel 17, 19, 20, 22, artikel 24, stk. 1, artikel 25, 26, artikel 27, stk. 1, 3, 4 og 5, artikel 28, 34 og artikel 36, stk. 1 og 2, i forordning (EF) nr. 883/2004 og om beregning af de ydelser, der skal refunderes i henhold til artikel 62, 63 og 64 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 <sup>(11)</sup>.
17. Afgørelse nr. S6 af 22. december 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikkerhedsordninger om registreringen i bopælsmedlemsstaten i henhold til artikel 24 i forordning (EF) nr. 987/2009 og etableringen af fortegnelser i henhold til artikel 64, stk. 4, i forordning (EF) nr. 987/2009 <sup>(12)</sup>.
18. Afgørelse nr. S7 af 22. december 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikkerhedsordninger om overgangen fra forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 til forordning (EF) nr. 883/2004 og (EF) nr. 987/2009 og anvendelsen af refusionsprocedurer <sup>(13)</sup>.
19. Afgørelse nr. U1 af 12. juni 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikkerhedsordninger om artikel 54, stk. 3, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 angående familietillæg til ydelser ved arbejdsløshed <sup>(14)</sup>.

<sup>(1)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 13.

<sup>(2)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 17.

<sup>(3)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 56.

<sup>(4)</sup> EUT C 107 af 27.4.2010, s. 3.

<sup>(5)</sup> EUT C 149 af 8.6.2010, s. 5.

<sup>(6)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 21.

<sup>(7)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 23.

<sup>(8)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 26.

<sup>(9)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 40.

<sup>(10)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 52.

<sup>(11)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 54.

<sup>(12)</sup> EUT C 107 af 27.4.2010, s. 6.

<sup>(13)</sup> EUT C 107 af 27.4.2010, s. 8.

<sup>(14)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 42.

20. Afgørelse nr. U2 af 12. juni 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikkerhedsordninger om rækkevidden af artikel 65, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 angående ret til ydelser ved arbejdsløshed for andre fuldtidsledige end grænsearbejdere, som under deres seneste beskæftigelse eller selvstændige virksomhed var bosat i en anden medlemsstat end den kompetente medlemsstat <sup>(1)</sup>.
21. Afgørelse nr. U3 af 12. juni 2009 truffet af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikkerhedsordninger om rækkevidden af udtrykket »delvis arbejdsløshed« i forbindelse med de i artikel 65, stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 omhandlede arbejdsløse <sup>(2)</sup>.

DEL C: RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER TAGER AD NOTAM

1. Henstilling nr. U1 af 12. juni 2009 fra Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikkerhedsordninger om den lovgivning, der skal finde anvendelse på arbejdsløse, der udøver lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed på deltidsbasis i en anden medlemsstat end bopælslandet <sup>(3)</sup>.
2. Henstilling nr. U2 af 12. juni 2009 fra Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikkerhedsordninger om anvendelse af artikel 64, stk. 1, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 på arbejdsløse, som ledsager deres ægtefælle eller partner, der udøver lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, til en anden medlemsstat end den kompetente stat <sup>(4)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 43.

<sup>(2)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 45.

<sup>(3)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 49.

<sup>(4)</sup> EUT C 106 af 24.4.2010, s. 51.

**PROTOKOL**  
**til bilag ii til aftalen**

**I. Arbejdsløshedsforsikring**

Følgende regler finder anvendelse på arbejdstagere, som er statsborgere i Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik indtil 30. april 2011 og på arbejdstagere, som er statsborgere i Republikken Bulgarien og Rumænien indtil 31. maj 2016.

1. For så vidt angår arbejdsløshedsforsikring for arbejdstagere, som har en opholdstilladelse af under et års varighed, gælder følgende ordning:
  - 1.1 Kun arbejdstagere, som har indbetalt bidrag i Schweiz i den i forbundslov om tvungen arbejdsløshedsforsikring og dagpenge i tilfælde af insolvens (*loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilit  — LACI*) <sup>(1)</sup> fastsatte minimumsperiode, og som endvidere opfylder de øvrige betingelser for ret til arbejdsløshedsunderstøttelse, har ret til ydelser fra arbejdsløshedsforsikringen på de i loven fastsatte betingelser.
  - 1.2 En del af de bidrag, som er blevet opkrævet for arbejdstagere, som ikke har indbetalt bidrag i en tilstrækkelig lang periode til at være berettiget til arbejdsløshedsunderstøttelse i Schweiz i overensstemmelse med punkt 1.1, overføres til deres hjemland ifølge de i punkt 1.3 fastsatte regler som tilskud til udgifterne til de ydelser, der udbetales til disse arbejdstagere ved fuldtidsledighed; disse arbejdstagere har således ikke ret til ydelser fra arbejdsløshedsforsikringen i Schweiz i tilfælde af fuldtidsledighed. De har dog ret til dagpenge under ledighed ved dårligt vejr og i tilfælde af arbejdsgiverens insolvens. Ydelser ved fuldtidsledighed afholdes af hjemlandet, forudsat at arbejdstagerne stiller sig til rådighed for arbejdsformidlingen. Forsikringsperioder, der er tilbagelagt i Schweiz, medregnes, som om de var blevet tilbagelagt i hjemlandet.
  - 1.3 Den bidragsandel, som er blevet opkrævet for arbejdstagere ifølge punkt 1.2, refunderes hvert år i overensstemmelse med følgende bestemmelser:
    - a) Disse arbejdstageres bidragsandel beregnes for hvert enkelt land på grundlag af det årlige antal beskæftigede arbejdstagere og gennemsnittet af de bidrag, der hvert år indbetales for hver enkelt arbejdstager (arbejdsgiver- og arbejdstagerbidrag).
    - b) En del af det således fastsatte beløb, som svarer til arbejdsløshedsunderst ttelsens procentvise andel af alle de øvrige under punkt 1.2 anførte ydelser, refunderes i arbejdstagerens hjemland, og Schweiz tilbageholder et beløb med henblik på senere ydelser <sup>(2)</sup>.
    - c) Schweiz fremsender hvert år en opgørelse over de bidrag, som er blevet overført. Hjemlandene kan, hvis de anmoder herom, få oplyst beregningsgrundlag og størrelsen af de overførsler, der er blevet foretaget. Hjemlandene oplyser hvert år Schweiz om antallet af personer, der har oppebåret ydelser ved arbejdsløshed i henhold til punkt 1.2.
2. Hvis en medlemsstat, der er omfattet af denne ordning, har problemer som følge af, at overf rselsordningen bortfalder, eller såfremt Schweiz har problemer med sammenl gningsordningen, kan problemerne forelægges Det Blandede Udvalg af en af de kontraherende parter.

**II. Bistandstill g**

Bistandstill gget i henhold til den schweiziske forbundslov af 19. juni 1959 om invalideforsikring (LAI) og forbundsloven af 20. december 1946 om alderdoms- og efterladteforsikring (LAVS) som ændret 8. oktober 1999) tilkendes kun, hvis den pågældende er bosat i Schweiz.

<sup>(1)</sup> På nuværende tidspunkt 12 måneder.

<sup>(2)</sup> Overførte bidrag for arbejdstagere, som gør brug af deres ret til arbejdsløshedsforsikring i Schweiz efter at have indbetalt bidrag i mindst 12 måneder — under flere ophold — fordelt over to år.

### III. Den erhvervstilknyttede alders-, efterladte- og invalideforsikringsordning

Uanset bestemmelserne i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1408/71 udbetales den overgangsydelse, der er fastsat i forbundslov om fri overgang til den erhvervstilknyttede alders-, efterladte- og invalideforsikringsordning (*Loi fédérale sur le libre passage dans la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité*) af 17. december 1993, efter ansøgning til en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som har til hensigt at forlade Schweiz definitivt, og som ikke længere er omfattet af schweizisk lovgivning i henhold til bestemmelserne i forordningens afsnit II, forudsat at den pågældende forlader Schweiz inden for fem år efter aftalens ikrafttrædelse.«

---



AFGØRELSER

2012/194/EU:

- ★ **Kommissionens gennemførelsesafgørelse af 11. april 2012 om ændring af beslutning 2008/961/EF om tredjelandsudstederes brug af visse tredjelandes nationale regnskabsstandarder og internationale regnskabsstandarder ved udarbejdelsen af koncernregnskaber** (meddelt under nummer C(2012) 2256) <sup>(1)</sup> ..... 49

RETSAKTER VEDTAGET AF ORGANER OPRETTET VED INTERNATIONALE AFTALER

2012/195/EU:

- ★ **Afgørelse nr. 1/2012 vedtaget af Det Blandede Udvalg nedsat i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer af 31. marts 2012 om erstatning af bilag II til aftalen om koordinering af sociale sikringsordninger** ..... 51



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## ABONNEMENTSPRISER 2012 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 310 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	840 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**



Den Europæiske Unions Publikationskontor  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

DA